

# Akademie

Masterclasses soloparts  
with orchestra in residence

Masterclasses:  
Violin Cello Flute Piano Trumpet

16.-24.  
Juli  
2022

Öffentliche Konzerte  
Concerts publics

[www.somak.ch](http://www.somak.ch)

# Zeitunser



Die Periode der Sommerakademie ist für Etliche Ferienzeit. Wonach sehnen sich Menschen in den Ferien? Oft ist es der Kontrast zum Alltag, den wir suchen. Kontraste zum Alltag müssen aber nicht zwingend Strand, Palmen und Nichtstun bedeuten. Die Sommerakademie Biel bietet Kontraste zum Alltag der etwas anderen Art – und dies in Reinkultur: Sie ermöglicht Erfahrungsbildung anstelle der üblichen Wissensaneignung. Sie lässt Vertiefung zu anstelle von Reizflut und stetem Wechsel der Beschäftigungen. Sie fördert zwischen Jungtalenten und Orchester Kooperation anstelle von Leistungswettbewerb. Sie zeigt Menschen, die auf etwas fokussieren, anstatt sich zu verzetteln. Sie schafft bereichernde Begegnungen über Kulturen hinweg anstelle von Vereinsamung und Einfalt. Sie lebt von Emotionen, nicht nur vom Intellekt. Sie übt junge Menschen in Bescheidenheit und Demut anstelle von Selbstüberschätzung. Sie strahlt Heiterkeit anstelle von Düsternis aus.

# Kontraste

Braucht es diese Kontraste? Ja, denn das Gegenteil vom Alltäglichen bildet den Fundus, aus dem wir als Individuum und als Gesellschaft für die Zukunft schöpfen. Wir dürsten als Gesellschaft gegenwärtig nach Impulsen für neue Entwicklungen. Wir spüren, dass sich gesellschaftliche Wertesysteme der vergangenen 70 Jahre überlebt haben. Viel ist von grundlegender Transformation unserer Gesellschaft die Rede, weg vom Business as usual, damit wir Herausforderungen wie Migration, Klimawandel, Umweltzerstörung, Armut und Hunger meistern können. In Transformationsprozessen spielen immer Pioniere eine grosse Rolle, welche Dinge anders tun als gewöhnlich. Gesellschaftliche Transformation bedeutet deshalb auch, Pioniere zu fördern, ihnen Raum zu geben, das Eingehen von Risiken zu ermöglichen und etwaige Misserfolge abzufedern. Die jungen Talente, die jeden Sommer nach Biel reisen, eventuell das erste Mal im Ausland sind, vielleicht mittellos, lediglich vom Wunsch getragen, Neues zu lernen und auszuprobieren – sie sind auf ihre Art solche Pioniere; Sie gehen andere Wege als die meisten Menschen, wider den allgemeinen Zeitgeist. Wir zeigen einige dieser Wege in der vorliegenden Zeitung aus

Anlass des 40-jährigen Bestehens der Sommerakademie auf. Es braucht solche Pioniere. Warum sind im oberen Kader von konventionellen Firmen gleich welcher Branche nebst Ökonomen, Juristen und Ingenieuren zunehmend vermehrt auch Geisteswissenschaftler anzutreffen? Weil sie vielleicht einen anderen Blick auf die Dinge haben. Weil Sie vielleicht Dinge denken und sagen, welche MBA-Absolventen möglicherweise nicht sagen. Ich bin sicher, dass auch die jungen Talente, welche die Sommerakademie besuchen ihrer Umgebung etwas kommunizieren, was andere junge Menschen vielleicht nicht kommunizieren. Lassen wir uns davon inspirieren. Und schätzen wir das Privileg, mit der Sommerakademie einer der nobelsten Aufgaben nachkommen zu dürfen, nämlich jungen Talenten ein kleines Stück Raum für ihre Entwicklung zu geben, den sie benötigen.

Peter Lehmann / Präsident  
Internationale Sommerakademie Biel

L'Académie d'été se déroule en pleines vacances. Que recherchent les gens pendant leurs vacances ? Souvent le contraste avec le train-train quotidien - mais ça ne doit pas être obligatoirement plage, palmiers, farniente... - voilà ce qu'offre l'Académie d'été, la Culture à l'état pur : Elle donne l'occasion d'apprendre plutôt que de se borner à la routine traditionnelle. Elle permet d'approfondir plutôt que d'aller se changer les idées ailleurs. Elle soutient la coopération entre de jeunes talents et un orchestre plutôt que de chercher la course à la performance. Elle montre comment se concentrer plutôt que de s'éparpiller. Elle occasionne des rencontres autour de la culture plutôt de l'isolement et de l'uniformité. Elle est émotionnelle et pas seulement intellectuelle. Elle travaille sur la modestie et l'humilité des jeunes plutôt que sur la vanité. Elle provoque joie/bonheur plutôt que tristesse.

# Kontraste

Est-ce nécessaire ? Oui parce que le contraire du quotidien participe à la création de ce que nous en tant qu'individus et la société créons pour l'avenir. La société a soif d'impulsions pour de nouveaux développements. Nous sentons que la société a survécu ces dernières 70 années grâce à un système de valeurs, mais il est question de transformation de fond, loin du business habituel, pour pouvoir maîtriser des phénomènes tels que migration, changement et perturbations climatiques, pauvreté, faim... Les pionniers-ères jouent un grand rôle en se demandant comment faire autrement. Cette transformation sociétale demande l'émergence et donc de permettre qu'apparaissent des pionniers-ères, leur donner l'occasion de prendre des risques et d'aplanir d'éventuels échecs. Les jeunes talents, qui viennent à Bienne chaque été, se trouvent peut-être pour la première fois à l'étranger, avec le désir d'apprendre quelque chose de nouveau et de pouvoir l'expérimenter – être des pionniers à leur manière ; ils font autrement que Monsieur et Madame tout le monde, vont contre la routine. Voilà ce que nous cherchons à faire comprendre et montrons à certain-e-s par les différentes activités de l'Académie d'été comme le présente le journal.

Nous avons besoin de tel-les pionniers-ères. Pourquoi des entreprises conventionnelles en plus de cadres supérieurs tels qu'économistes, juristes, ingénieurs, s'adjoignent-elles de plus en plus des chercheurs-euses en sciences humaines ? Parce qu'ils/elles ont peut-être un regard différent. Parce qu'ils/elles disent et pensent peut-être ce que les diplômés MBA ne disent pas. Je suis persuadé que les jeunes talents de l'Académie d'été communiquent autour d'eux ce que d'autres jeunes ne disent peut-être pas. Que cela nous serve d'inspiration. Et apprécions la chance, grâce à l'Académie d'été, d'avoir accès à une tâche des plus nobles, à savoir d'offrir à de jeunes talents un peu de l'espace qui est nécessaire à leur développement.

Peter Lehmann / Président de l'Académie  
d'été internationale Bienne

# MUSIZIEREN MACHT SPASS VELOFAHREN BEFLÜGELT

ELEKTROVELO  
CITYVELO  
MOUNTAINBIKES  
ZUBEHÖR

im sympathischen Bike Shop  
finden Sie alles zum Abheben

**bike  
impuls**  
der sympathische Bike Shop

Hauptstrasse 143  
2552 Orpund  
www.bikeimpuls.ch



## Inhalt

- 2 Kontraste
- 5 Willkommen in Biel
- 6 Ein Rätsel wie der Mensch
- 8 Ein Streifzug durch 40 Jahre  
Geschichte der Sommerakademie
- 10 Fokus auf die Musik
- 11 Pod'Ring 2022, Danke!
- 12 Der Barock-Workshop
- 14 Impressionen
- 16 Anekdoten, Musikschule Biel
- 18 Professoren, Begleiter, Konzerte

## Sommaire

- 3 Contrastes
- 5 Bienvenue à Bienne
- 6 Ein Rätsel wie der Mensch
- 9 Parcours des de 40 ans d'histoire  
de l'Académie
- 10 Focus sur la musique
- 11 Pod'Ring 2022, merci !
- 12 L'atelier de musique baroque
- 14 Impressions
- 17 École de musique de Bienne
- 18 Professeurs, accompagnateur, concerts

amis  
Stadttheater Biel  
Théâtre Municipal Bienne

**AMIS STADTTHEATER BIEL BIENNE**

Wir sind Theater-, Oper- und Konzert-LiebhaberInnen und wollen das Stadttheater Biel aktiv unterstützen.  
*Werden auch Sie Mitglied!*

Nous aimons le Théâtre, l'Opéra et les Concerts. Nous souhaitons soutenir activement le Théâtre Municipal de Bienne.  
*Devenez membres vous aussi!*

Amis Stadttheater Biel Bienne, c/o TOBS, Schmiedengasse 1, 2502 Biel/Bienne  
Amis Stadttheater Biel Bienne, c/o TOBS, Rue des Maréchaux 1, 2502 Biel/Bienne  
www.amis-stb.ch / info@amis-stb.ch / IBAN CH33 0830 0503 4640 5467 6

GIOACHINO ROSSINI  
**TANGREDI**  
THEATRE  
ORCHESTRE  
BIEL/BIENNE AB/DES 16.10.2022  
SOLOTHURN AB 23.10.2022  
WWW.TOBS.CH

## Bienne

Bienvenue à Bienne pour  
l'Académie internationale d'été 2022 !

Toute l'équipe de l'Académie d'été peut être fière d'avoir su résister à deux années fort perturbées pour revenir aujourd'hui plus engagée que jamais. En 2020 et 2021, malgré de fortes restrictions, elle a en effet réussi à s'adapter aux circonstances sanitaires fluctuantes et à organiser quatre masterclasses et six concerts à la Maison du peuple. Elle a ainsi maintenu un lien essentiel avec les musicales et musiciens et avec la population biennoise, pour renouveler cette formidable plateforme d'échange, d'apprentissage et de découvertes musicales.

Cette année, l'Académie ne revient pas seulement à une certaine normalité, mais elle fête sa quarantième édition de la plus belle des façons. Cinq masterclasses réuniront à nouveau des étudiantes et étudiants particulièrement prometteurs, et des mentores et mentors chevronnés, prêts à partager leurs expériences artistiques et professionnelles. Nous nous réjouissons également du retour du concert donné lors du Pod'Ring. L'année dernière, le festival n'avait pu avoir lieu, et cette rencontre des musiques et des publics nous a profondément manqué.

A l'occasion de cette quarantième édition, l'Académie d'été présente une autre collaboration, inédite cette fois : un workshop consacré à la musique baroque. Grâce au partenariat avec l'Orchestre Musique des Lumières du Noirmont dirigé par Facundo Agudin, les étudiantes et étudiants pourront, le temps d'une journée, intégrer cette excellente formation, profiter d'une expertise reconnue et finalement participer à un concert public. Outre qu'il met à profit la richesse de l'offre musicale de notre région, cet accent mis

sur le baroque résonne joliment dans le paysage biennois. Certes le patrimoine de notre ville n'est pas communément associé au baroque, mais considérons toutefois, avec l'écrivain catalan Eugenio d'Ors, que ce courant ne se réduit pas à une période délimitée, mais qu'il agit comme une énergie mouvante et polymorphe qui apparaît, disparaît et réapparaît d'époque en époque. Ainsi, peut-être qu'avec ses lignes serpentine et ses structures sophistiquées, le siège de Swatch créé par Shigeru Ban s'apparente-t-il à une belle expression contemporaine du baroque. Et, si « barocco » désigne à l'origine une perle irrégulière, quel meilleur qualificatif pour désigner Bienne, trésor multiple et singulier !

Grâce à l'Académie d'été, des jeunes artistes venus de tous horizons pourront découvrir les différentes facettes de notre ville et en ramener des expériences aussi utiles qu'agréables. Au nom du Conseil municipal, j'aimerais leur souhaiter une chaleureuse bienvenue et un séjour mémorable, et remercier toute l'équipe de l'Académie pour son précieux engagement en faveur des musiques et de notre région.

Glenda Gonzalez Bassi, Conseillère municipale,  
Directrice de la formation, de la culture et du sport

## Biel

Willkommen zur  
Internationalen Sommerakademie 2022 in Biel!

Das gesamte Team der Sommerakademie kann stolz darauf sein, dass es zwei sehr turbulente Jahre überstanden hat und heute engagierter denn je zurückkehrt. In den Jahren 2020 und 2021 gelang es trotz starker Einschränkungen, sich an die stetig wechselnden gesundheitlichen Umstände anzupassen und vier Masterclasses und sechs Konzerte im Volkshaus zu veranstalten. So hat die Sommerakademie eine wichtige Verbindung mit den Musikerinnen und Musikern und der Bieler Bevölkerung aufrechterhalten, um diese grossartige Plattform für den Austausch, das Lernen und Entdecken von Musik erneut aufleben zu lassen. In diesem Jahr kehrt die Akademie nicht nur zu einer gewissen Normalität zurück, vielmehr feiert sie ihre vierzigste Ausgabe auf die schönste Art und Weise. In fünf Masterclasses werden erneut besonders vielversprechende Studentinnen und Studenten mit erfahrenen Mentorinnen und Mentoren zusammengebracht, die nur darauf warten, ihre künstlerischen und beruflichen Erfahrungen zu teilen. Gleichermassen freuen wir uns auf die Rückkehr des Konzerts am Pod'Ring. Im letzten Jahr konnte das Festival nicht stattfinden und dieses Zusammentreffen der Musik und des Publikums haben wir zutiefst vermisst.

Anlässlich dieser 40. Ausgabe präsentiert die Sommerakademie eine weitere, diesmal völlig neue Zusammenarbeit: einen der Barockmusik gewidmeten Workshop. Dank einer Partnerschaft mit dem Orchester «Musique des Lumières» aus Le Noirmont, geleitet von Facundo Agudin, können die Studierenden einen Tag lang mit dieser hervorragenden Formation proben, vom anerkannten Fachwissen profitieren und schliesslich

gemeinsam ein öffentliches Konzert bestreiten. Abgesehen von der Nutzung des reichen musikalischen Angebotes unserer Region, spiegelt sich dieser auf den Barock gelegte musikalische Akzent ausserdem sehr schön in der Landschaft von Biel wieder. Das Kulturerbe unserer Stadt wird nicht grundsätzlich mit dem Barock in Verbindung gebracht. Dennoch sollten wir in Anlehnung an den katalanischen Schriftsteller Eugenio d'Ors bedenken, dass sich der Barock nicht auf eine klar abgegrenzte Epoche reduzieren lässt, sondern wie eine bewegliche und polymorphe Energie wirkt, die von Epoche zu Epoche auftaucht, verschwindet und wiederscheint. So gleicht möglicherweise der von Shigeru Ban entworfene Hauptsitz von Swatch mit seinen Schlangenlinien und raffinierten Strukturen einer schönen zeitgenössischen Ausdrucksform des Barocks. Und wenn «Barocco» ursprünglich eine ungleichmäßig geformte Perle bezeichnet, gibt es wohl keine bessere Art, um einen vielfältigen und einzigartigen Schatz wie Biel zu beschreiben!

Dank der Sommerakademie können junge Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt die verschiedenen Facetten unserer Stadt kennenlernen und ebenso nützliche wie angenehme Erfahrungen mit nach Hause nehmen. Im Namen des Gemeinderats möchte ich sie herzlich willkommen heissen und ihnen einen unvergesslichen Aufenthalt wünschen. Dem gesamten Team der Akademie danke ich für seinen wertvollen Einsatz für die Musik unserer Region.

Glenda Gonzalez Bassi, Gemeinderätin,  
Direktorin Bildung, Kultur und Sport

# Ein Rätsel

«Wenn Du die intelligente Stimme von Bob Dylan hörst, bist Du in einer anderen Welt», sagte mir ein Jugendfreund vor über 40 Jahren anlässlich der Vernissage eines Landschaftsmalers; die Ausstellung wurde von einer regionalen Jazz-Band begleitet, Grussworte von politischer Seite folgten ebenso wie beschauliche Betrachtungen aus der Kunstszene: Beruhigend sei diese Malerei und doch aufwühlend, den Alltag überschreitend. Der musikalische Rahmen könne als perfekt, passend, abrundend und würdig bezeichnet werden. – Mein Freund schüttelte nur den Kopf: «Was da abgeht, ist nichts mehr und nichts weniger als ein kulturelles Ritual!» Dies ganz im Gegensatz zu Dylans Lieder.

Doch was ist, habe ich mich in der Folge immer wieder gefragt, eine intelligente Stimme? Ist das Besondere an Dylans Gesang, dass er so ungekünstelt wirkt, spontan und voller Spannung, als wäre er unter Strom? Zeichnet seine Heiserkeit, das scheppernde Element für seine Wirkung verantwortlich? Oder ist es die Abfolge, das Auf und Ab von Fragen und Antworten, was zu seinem typischen Rhythmus führt? Auffallend ist bei Dylan jedenfalls, dass die bloße Musik meistens nur durch seine Mundharmonika aufscheint. Das Rezitieren dominiert den Gesang. Dieser ist ästhetisch, «schön» im landläufigen Sinn ist er nicht. Dafür eigenartig, unverkennbar, eindringlich. Clever. Dylan singt nonkonformistisch. Mit zunehmendem Alter klingt er, als habe er eine Rassel im Kehlkopf. Doch seine Poesie und Ästhetik bleiben authentisch. Das macht ihn aus. Ist es das, was mein Freund als «intelligent» bezeichnete?

If your time to you is worth savin'  
Then you better start swimmin'  
or you'll sink like a stone  
For the times, they are a-changin'  
Wenn eure Welt es euch wert ist,  
gerettet zu werden  
Dann fangt lieber an zu  
schwimmen oder ihr werdet  
sinken wie ein Stein  
Denn die Zeiten ändern sich

Der 1941 in Minnesota geborene Robert Allen Zimmerman alias Bob Dylan erhielt 2016 „für seine poetischen Neuschöpfungen in der großen amerikanischen Songtradition“ als erster Musiker den Nobelpreis für Literatur. Dies vermutlich auch, weil es für Lieder, Balladen und Songs keinen derartigen Preis gibt. Sein Werk ist ohne Gesang, ohne „Musik“ nicht denkbar. Doch für seine Melodien allein hätte er kaum einen so hochkarätigen Preis errungen. Seine Leistung liegt eben in der Expressivität

als ganzer. In seiner künstlerischen Ausdrucksweise, seiner „Sprache“. Vor kurzem habe ich den Essay „Über Sprache überhaupt und über die Sprache des Menschen“ des deutschen Schriftstellers und Philosophen Walter Benjamin gelesen. Geschrieben hat er ihn 1916. Seine Gedanken verknüpfte ich mit dem Phänomen Bob Dylan. „Jede Äußerung menschlichen Geisteslebens kann als eine Art der Sprache aufgefasst werden ... Man kann von einer Sprache der Musik und der Plastik reden. ... Sprache bedeutet in solchem Zusammenhang das auf Mitteilung geistiger Inhalte gerichtete Prinzip in den betreffenden Gegenständen: in Technik, Kunst, Justiz oder Religion. Mit einem Wort: jede Mitteilung geistiger Inhalte ist Sprache ... Das Dasein der Sprache erstreckt sich aber nicht nur über alle Gebiete menschlicher Geistesäußerung, der in irgendeinem Sinn immer Sprache innewohnt, sondern es erstreckt sich auf schlechthin alles.“

Schläft ein Lied in allen Dingen, / Die da träumen fort und fort. / Und die Welt hebt an zu singen, / Triffst du nur das Zauberwort, schrieb Eichendorff 1835 unter dem Titel «Wünschelrute» und nahm damit einen Aspekt von Walter Benjamins Sprachbegriff vorweg. Die Welt wird Gesang, wenn sie mit Hilfe des Zauberworts aus ihrem Schlummer aufgeweckt wird. Wie in einem Märchen braucht es die Hilfe eines Zaubers. Das entsprechende Wort muss gefunden werden, damit der Damm bricht. Davon spricht der menschliche Geist in allen seinen Äusserungen. Dylans Kunst «trifft» so gesehen bereits Vorhandenes. Sie überführt etwas in Sprache, das in ihm und in der Welt, zu der er ja gehört, wohnt. Als Hörer\*innen von Musik fragen wir uns, was Melodien, Klangfarben, Töne und Rhythmen in ihren fast unendlichen Konstellationen ausmacht. Jedes Werk

# Wie der Mensch

wirkt auf sein Publikum anders. Jedes Publikum wird anders berührt. Doch es erkennt das Typische bestimmter Kompositionen, es kann die Ausführung verschiedener Interpret\*innen würdigen. Wenn ich als Junge auf der Violine spielte, wurde mir bewusst, dass ich dasselbe Stück immer anders zum Besten gab. Trotz der gleichen Vorgabe, trotz desselben Instruments oder derselben Orte, an denen ich musizierte. Auch professionelle Musiker möchten, wie die Darbietung selbst ihrer liebsten Stücke von der Tagesform abhängig ist. Wer improvisiert, macht diese Erfahrung noch radikaler. Nicht immer gelingt, was einer hinüberbringen möchte. Wer sich musikalisch «frei» äussert, braucht nebst seinem Können eine enorme Präsenz, Differenziertheit, Präzision und er muss sich einlassen auf die rätselhafte Sphäre von Kontrolle und Flow. Ansonsten geht der Zauber verloren, leidet das, was Benjamin als Mitteilung bezeichnet.

Musik ist wie alle Kunst Verlautbarung und Vermittlung. Sie ereignet sich im Kraftfeld zwischen den Dingen der Welt, denjenigen, die diese aufgreifen und übersetzen (in gestaltete Ahnungen?) und einem Publikum, das angerührt wird; ob es bewundernd, angewidert oder überwältigt reagiert, ist eine Frage seiner Herkunft, seiner Sozialisation. Im 19. Jahrhundert, zur Zeit Eichendorffs, war Musik ein grossartiges Heilmittel gegen menschliches Leiden, wie es der Philosoph Schopenhauer formulierte. Dieser Anspruch an Musik ist zweifellos eine Idealisierung. Zudem ist die musikalische Palette derart breitgefächert, dass der Trostaspekt nur einer unter vielen ist. Natürlich haben mich Cat Steven, Cohen, Dylan oder Paolo Conte in jungen Jahren getrübet und in meinen Stimmungen ebenso bestärkt wie Schubert oder Chopin, doch der Trost allein machte «es» nie aus: Zu sehr wurde mir das Suhlen in den Streicheleinheiten allzu bedürftiger Selbstbestätigung verdächtig

und zu offensichtlich war vor allem in der populären Gegenwartsmusik das Hin- und Herpendeln der Kulturindustrie und ihrer Angebote zwischen tödlicher Umarmung und scheinbarer Alternative. – Bleibt die Frage nach dem kritischen Stachel, nach der Philosophie hinter der Musik. Können sich die «Äusserungen menschlichen Geisteslebens» in ihrer musikalischen Form vom menschlichen Makel überhaupt befreien oder macht das Ringen um eine autonome Sprache ihre Spannung, ihren Reiz und ihre Widerborstigkeit aus? Führt das nur in resp. mit Tönen Sagbare (Arnold Schönberg) in eine Welt ausserhalb des verbal Erklärbaren, in einen Raum des schöpferischen Geheimnisses?

Ein Freund und Musiker hat mir auf einem Spaziergang gesagt, dass Marschmusik leichter umgangssprachlich festgemacht werden könne als etwa Schuberts Winterreise oder die Abbey Road der Beatles. Er fügte noch an, dass die klugen Texte Mani Matters trotz ihrer zum Schunkeln verleitenden, volksliedhaften musikalischen Begleitung «überlebten». Obwohl für mich nichts unerträglicher ist als ein Lagerfeuer, an dem Matters Lieder (oder Dylans how many years) im Brustton der Überzeugung inszeniert werden, schien mir seine Aussage vor allem deshalb schlüssig zu sein, weil Originalversionen definitiv besser klingen und an signifikanten Stellen schärfer, weniger vereinnehmbar und abgeschliffen wirken. Kunstwerke haben an entscheidender Stelle Glück, schrieb Theodor Adorno. (Das trifft auch auf viele unsterbliche «Volkslieder» zu.) Er spricht vom Glück der Autonomie, des Einzigartigen; von einem Zauber, den die Kulturindustrie in ihrem Hang zur Wiederholung nicht knacken kann. Davon zehren nicht zuletzt gelungene Konzerte. Sie gehören zum Rätsel des Menschen.

Markus Waldvogel

## Was haben der amtierende Präsident des österreichischen Nationalrates, der Prager Cellist Stanislav Apolin und die Bieler Firma L. Klein AG mit der internationalen Sommerakademie zu tun? Ein Streifzug durch 40 Jahre Geschichte der Sommerakademie

Ich bin 2009 zur Sommerakademie gestossen und habe mein Handwerk als Assistenz von Nicolas Kubli gelernt. Ich habe versucht, mit allen Akteuren die Sommerakademie so weiterzuführen, wie sie früher stattgefunden hat und erfolgreich war. Laut den Rückmeldungen von verschiedenster Seite ist dies auch weitgehend gelungen.

Während diesen 13 Jahren habe ich viele ehemalige Akteure getroffen, die mir Einzelheiten darüber, wie es früher war, erzählten. Es stellten sich mir aber weiterhin viele Fragen: Wie ist es denn zur Sommerakademie gekommen,

wie war das genau damals? In einem Gespräch mit Bernhard Scheidegger konnte ich viele Fragmente zu einem Ganzen zusammenfügen.

Eine Zusammenstellung sämtlicher Meisterkurse seit 1983 und den heute doch zum Teil sehr renommierten Professoren sowie weitere Informationen sind im Internet zum Herunterladen publiziert: [www.somak.ch/de/die-sommerakademie/geschichte](http://www.somak.ch/de/die-sommerakademie/geschichte)

Ursula Spycher, Geschäftsführerin Internationale Sommerakademie Biel

## Gespräch mit Bernhard Scheidegger

### Vizepräsident 1986 – 1989

### interimistischer Präsident von 1989 – 1991

### künstlerischer Leiter Sommerakademie von 1991 - 2007

Die Idee, eine Sommerakademie zu gründen, hatte Christoph Meister, ehemaliger Cellist des SOBS (Sinfonie Orchester Biel Solothurn). Erstmals fand sie 1983 während 2 Wochen in den Sommerferien in der Rudolf-Steiner-Schule statt. Geplant waren Meisterkurse Cello mit Stanislav Apolin Prag und Violine mit Marina Yaschwili, Tbilissi, letzterer wurde – wohl mangels Teilnehmer – abgesagt. 1984 und 1985 wurden dann Meisterkurse für Cello, Violine, Klavier, Trompete und Blechbläser-Ensemble durchgeführt.

1986 wurde der Förderverein Sommer-Akademie gegründet mit Daniel Andres, Präsident und Christoph Meister, künstlerischer Leiter. Im alten Konsi Biel im Ring, in der Bieler Altstadt, wurden Dirigierkurse durchgeführt, nach einem entsprechenden offiziellen Gesuch nach Prag, auch unter Beteiligung des Südböhmischen Staatsorchesters Budweis. Die Dirigierkurse dauerten 14 Tage und waren so aufgebaut, dass während einer Woche zuerst die Technik unterrichtet wurde und dann das Orchester dazu kam, mit dem praktisch geübt wurde. Während der ersten Sommerakademie Woche ging das Orchester auf Tournee und spielte Konzerte, beispielsweise in Flaine (Frankreich).

An diesen Dirigierkursen mit Professor Walter Hügler hat auch Bernhard Scheidegger, mit vielen anderen, zum Teil heute weltbekannten Dirigenten, teilgenommen. So zum Beispiel

Wolfgang Sobotka, der an erster Stelle nicht als Dirigent, sondern als heute amtierender Präsident des österreichischen Nationalrates bekannt ist (in einer früheren Regierung war er Innenminister). Bernhard meint: «von Professor Walter Hügler habe ich sehr viel gelernt und das Gelernte umgesetzt.» Ursula Scheidegger hat zu dieser Zeit die Korrespondenz mit den Professoren unterstützt. Es folgten bis 1989 einige erfolgreiche Durchführungen, mit viel Leidenschaft, einem grossen Einsatz von Privatpersonen, lustigen, heute kaum mehr vorstellbaren Festen mit den OrchestermusikerInnen und schlussendlich auch mit finanziellen Turbulenzen. Die Sommerakademie stand auf Messers Schneide. Teile des Vorstandes wurden ausgewechselt.

#### Die Frage an Bernhard, wie er zum interimistischen Präsidium gekommen ist, beantwortet er wie folgt:

«Ich habe das nicht gesucht, ich wurde angefragt – am Dirigieren, mitten in einer Generalprobe mit Chor, Solisten und Orchester – und ich habe zugesagt, das Vizepräsidium der Sommerakademie zu übernehmen. Ich wurde in diesem Amt und mit den gestellten Aufgaben von Klippe zu Klippe geworfen, mein Engagement hat mein Leben und das meiner Familie in der Folge bestimmt.»

Wie ist es weiter gegangen? Wegen Erkrankung von Prof. Hügler hat die Sommerakademie 1990 ohne Orchester stattgefunden, was schlussendlich die Rettung war. Die Finanzierung wurde bis auf einige tausend Franken gefunden, da die Kosten für das Orchester aber nicht ausgegeben werden mussten, war der finanzielle Haushalt der Sommerakademie wieder fast im Lot. Paulette Schiess, die zu dieser Zeit unzählige Musizierstunden von Musikschülern der Musikschule Biel und am damaligen Konservatorium Biel am Klavier begleitete, hat von den finanziellen Problemen der Sommerakademie gehört und wohl ihrem Ehemann davon erzählt. Ruedi Schiess hat den Fehlbetrag finanziert und die Sommerakademie war gerettet. Ruedi wurde 1992 zum Präsidenten der Sommerakademie gewählt und hatte dieses Amt während 16 Jahren, bis 2008 inne. Seither tragen die von seinen Söhnen geführte Firma L. Klein AG und Paulette Schiess selber, die Sommerakademie als Mäzene mit einem bedeutendem finanziellem Engagement mit.

#### Und wieso übernimmt das Orchester noch heute bei Gastfamilien, in Biel, in der näheren Umgebung, aber vor allem in Ipsach?

Bernhard erzählt: 1985, als der Dirigierkurs und das Engagement des Orchesters geplant wurde, musste auch die Übernachtung der Musiker gelöst werden. Hotelübernachtungen waren damals und sind noch heute viel zu teuer und werden die finanziellen Möglichkeiten massiv überschreiten. Bernhard ist mit der Hoffnung zwei, drei Gastfamilien zu finden, vor den Chor Ipsach getreten, den er vor Kurzem als Leiter übernommen hatte, und hat die SängerInnen angefragt, ob beim Einen oder der Anderen die Möglichkeit bestehe, einen Musiker/eine

Musikerin während der Zeit der Sommerakademie zu beherbergen. Die Solidarität war riesig, alle MusikerInnen konnten beherbergt werden.

1997 hat dann der letzte Dirigierkurs stattgefunden, «das Konzept konnte nicht mehr in der gewünschten Form umgesetzt werden – der Professor sandte nur noch seine Assistenten». Ab dann wurde das Orchester nur noch für die Meisterkurse engagiert. Es ermöglicht den Studierenden ein Werk als Solisten mit Orchester zu proben, die Besten von Ihnen können an den Abschlusskonzerten mit Orchester sogar solistisch auftreten. Das Orchester der Sommerakademie wurde von mehreren namhaften Dirigenten geleitet, so von Tomáš Netopil (heute Generalmusikdirektor in Essen), Jakub Hruša (heute Chefdirigent der Bamberger Symphoniker) und seit 2008 von David Švec (National Theater Prag). Irgendwann wollte auch Stanislav Apolin sich wieder anderen Engagements im Sommer widmen, einer seiner Nachfolger für die Cello-Klasse war und ist bis heute Wen-Sinn Yang. Bernhard hat die Sommerakademie als künstlerischer Leiter 2007 verlassen. Er war auch als Dirigent des Akademie-Chors der Thuner-Sommerakademie engagiert, welche ebenfalls im Juli stattfindet, und dieses Engagement hat sich dann mit demjenigen der Sommerakademie überschritten.

#### Was ist seine Meinung zur Sommerakademie?

Der Geist von früher lebt weiter. Persönlich vermisst er Ruedi Schiess, er hat mit ihm viele Höhen und Tiefen miterleben dürfen, das verbindet.

Er möchte an dieser Stelle allen ganz herzlich danken, die dazu beigetragen haben, dass es die Internationale Sommerakademie noch heute gibt: allen Präsidenten und Vize-Präsidenten, allen künstlerischen Leitern, Vorstandsmitgliedern, vor allem auch den Gastfamilien der OrchestermusikerInnen und allen, welche vor und während der Sommerakademien mitgeholfen haben und immer wieder mithelfen.

## Que peuvent avoir en commun l'actuel Président du Conseil national autrichien, le violoncelliste de Prague Stanislav Apolin et l'entreprise biennoise L. Klein SA avec l'Académie internationale d'été? Parcours des de 40 ans d'histoire de l'Académie

J'ai commencé en 2009 à l'Académie d'été en tant qu'assistante de Nicolas Kubli. J'ai toujours essayé de diriger l'Académie d'été avec chacun des acteurs comme à l'époque où elle avait du succès. Les commentaires provenant de plusieurs horizons démontrent que nous avons vraiment réussi. Durant ces 13 ans, j'ai rencontré plusieurs personnes qui m'ont raconté comment c'était « avant ». Je me suis aussi posée beaucoup de questions : comment en est-on arrivé à l'Académie d'été, comment était-ce auparavant ? Lors d'une discussion avec Bernhard Scheidegger, j'ai pu rassembler

plusieurs éléments pour me faire une idée de toute l'histoire.

Ceci peut être consulté sur internet [www.somak.ch/de/die-sommerakademie/geschichte](http://www.somak.ch/de/die-sommerakademie/geschichte), où ont été publiés des cours de maîtrise donnés depuis 1983 par des professeurs très réputés actuellement ainsi que d'autres informations.

Ursula Spycher, Académie d'été internationale Bienne

## Entretien avec Bernhard Scheidegger

### vice-président de 1986 à 1989,

### président ad intérim de 1989 à 1991,

### directeur artistique de l'Académie d'été de 1991 à 2007.

L'idée de créer une Académie d'été est venue de Christoph Meister, alors violoncelliste à la OSBS (Orchestre Symphonique Bienne Soleure). Il y eu d'abord 2 semaines en 1983 pendant les vacances d'été, à l'Ecole Rudolf Steiner. Des cours de cello par Stanislav Apolin - Prague, et de violon par Marina Yaschwili - Tbilissi, ces derniers annulés par manque d'inscriptions. En 1984 et 1985 des cours de maître de cello, violon, piano, trompette et ensembles de cuivres ont eu lieu.

L'idée de créer une Académie d'été est venue de Christoph Meister, alors violoncelliste à la SOB (Orchestre Symphonique Bienne Soleure). En 1983, l'Académie eut lieu durant 2 semaines pendant les vacances d'été, à l'Ecole Rudolf Steiner. On planifia des cours de violoncelle par Stanislav Apolin - Prague, et de violon par Marina Yaschwili - Tbilissi, ces derniers furent annulés en raison du manque d'inscriptions. En 1984 et 1985 eurent lieu des classes de maîtrise pour violoncelle, violon, piano, trompette et ensembles de cuivres. En 1986 l'Association de soutien de l'Académie d'été a été fondée avec Daniel Andres comme président et Christoph Meister comme directeur artistique. Cet été-là et pour la première fois, des cours de direction d'orchestre ont été donnés dans l'ancien Conservatoire de Bienne, au Ring, avec la participation de l'Orchestre de la ville de Budweis en Bohême du Sud après que des démarches officielles pour leur déplacement aient été entreprises à Prague. Ce cours de direction d'orchestre dura 14 jours. Pendant la première semaine on enseignait la partie technique puis suivait la

partie pratique avec l'orchestre. Pendant la première semaine, l'Orchestre était en tournée et donnait des concerts, par exemple à Flaine (France). Ce cours de direction d'orchestre, donné par le Prof. Walter Hügler, a été suivi par Bernhard Scheidegger et aussi par de nombreux chefs dont certains ont actuellement une réputation mondiale, par exemple, Wolfgang Sobotka, connu actuellement par ses fonctions de Président du Conseil national autrichien (il était auparavant Ministre de l'Intérieur autrichien). Bernhard pense avoir beaucoup appris avec Walter Hügler et avoir mis son enseignement en pratique. A cette époque, c'était Ursula Scheidegger qui prenait en charge la correspondance et les relations avec les professeurs. Jusqu'en 1989, on assista à plusieurs interprétations réussies, avec beaucoup de passion, avec l'engagement de personnes privées intéressantes et même drôles, avec des fêtes avec les musicien-ne-s (difficilement envisageables aujourd'hui) sans oublier quelques turbulences financières. L'Académie d'été était sur le fil du rasoir...une partie du comité fut changé.

#### Question à Bernhard : comment est-il devenu Président ad intérim ?

Sa réponse est : Je n'ai pas cherché cela, on me l'a demandé lorsque je dirigeais, au beau milieu d'une répétition générale avec chœur, solistes et orchestre et j'ai immédiatement accepté la vice-présidence de l'Académie d'été. Ce job et ses multiples responsabilités m'ont fait passer par de nombreuses difficultés, y compris pour ma vie et pour ma famille. Et après ? En 1990, l'Académie d'été a eu lieu sans orchestre, en raison de la maladie du Prof. Hügler, mais finalement c'est ce qui l'a sauvée. Le financement a été trouvé sauf pour quelques milliers de francs et comme il n'était pas nécessaire de couvrir les frais de l'orchestre, la situation financière de l'Académie d'été était à nouveau presque correcte. Paulette Schiess, à cette époque pianiste à l'ancien Conservatoire, et accompagnatrice de nombreux élèves de l'Ecole de Musique avait entendu parler des problèmes financiers de l'Académie d'été ; et elle en a parlé à son mari. En comblant ce déficit, Ruedi Schiess a sauvé l'Académie d'été. Il a été nommé Président en 1992 et ce pendant 16 ans, jusqu'en 2008. Dès lors, c'est la maison L. Klein SA dirigée par les fils de R. Schiess ainsi que Paulette Schiess qui sont mécènes de l'Académie d'été grâce à un engagement financier important.

#### Et pourquoi, à l'heure actuelle, l'hébergement des musicien-ne-s de l'orchestre est-il toujours assuré chez des particuliers, à Bienne et dans les environs, et surtout à Ipsach ?

En 1985, lorsque la décision d'un cours de direction et d'engagement de l'orchestre a été prise, il a fallu trouver une solution pour l'hébergement. Une nuit à l'hôtel coustait trop cher ; déjà à l'époque, cela dépassait nos capacités financières. Bernhard, a espéré trouver 2-3 familles d'accueil et il a demandé au Chœur d'Ipsach qu'il dirigeait depuis peu, s'il y avait cette possibilité d'accueil chez l'un-e ou l'autre famille pendant la durée de l'Académie d'été. La solidarité a été telle que tous les membres de l'orchestre ont été accueillis à Ipsach ! En 1997 a eu lieu le dernier cours de direction d'orchestre, « le cours ne pouvait plus être donné comme ce qui était souhaité car les professeurs envoyaient à Bienne uniquement leurs assistants. » L'Orchestre n'a plus été engagé que pour les cours de maîtrise. Cela permet aux

étudiants de répéter une œuvre en tant que solistes avec l'orchestre, et les meilleurs auront l'opportunité de jouer avec l'Orchestre lors du Concert final. Cet orchestre de l'Académie d'été a été dirigé par de nombreux chefs renommés, comme Tomas Netopil (à ce jour Generalmusikdirektor à Essen), Jakub Hrusa, actuel chef de l'Orchestre symphonique de Bamberg et depuis 2008, David Švec, engagé en permanence au Théâtre national de Prague.

Stanislav Apolin désirait accepter d'autres engagements en été, jusqu'à maintenant, son remplacement a été assuré par - entre autres - Wen-Sinn Yang. Bernhard a quitté la Direction artistique de l'Académie en 2007, il était aussi chef du Chœur académique de l'Académie d'été de Thounne, qui se tenait, elle aussi, en juillet et cet engagement a ensuite recoupé celui de l'Académie d'été.

#### Que pense-t-il de l'Académie d'été ?

L'esprit d'alors y règne toujours. Personnellement, Ruedi Schiess lui manque, avec lui, il a dû affronter des hauts et des bas, ce qui crée des liens très forts ! Bernhard tient à remercier ici toutes les personnes qui ont contribué à l'existence actuelle de l'Académie Internationale d'été : présidence et vice-présidence, directions artistiques, membres du Comité, et avant tout les familles d'accueil des membres de l'Orchestre et toutes celles et ceux qui avant et pendant apportent leur aide et continueront à le faire.

# Qu'est ce qui pousse des jeunes à se concentrer sur la Musique?

## Le Gymnase Bienne-Seeland offre une formation spéciale en Sport et en Musique pour l'encouragement d'élèves doués. L'Académie d'été s'est entretenue avec la coordinatrice de la formation Musique, Cornelia Frei.

→Madame Frei, vous êtes responsable pour le soutien d'élèves talentueux-ses en Musique pour la filière du Gymnase Bienne-Seeland qui regroupe des élèves possédant un réel potentiel au niveau national, dans les domaines Sport, Musique ou Danse. Qu'y a-t-il de particulier dans cette filière et qui la fréquente ?

Oui, je suis la coordinatrice SCE pour les musiciens-nes. SCE (Sport-Culture-Etudes). C'est une filière dans laquelle des élèves talentueux-ses suivent un cursus (chez nous gymnasial) en pratiquant de façon intensive leur instrument. L'élève accepte un examen annuel pour faire partie de la filière SCE, cet examen est dirigé par l'Ecole de Musique de Bienne. Ces élèves suivent un cursus gymnasial normal (ou de formation professionnelle) tout en ayant la possibilité d'avoir un plan d'études individuel personnalisé, que j'établis avec eux. Ils peuvent être dispensés de certains cours mais doivent, bien sûr, à la fin, faire la preuve de leurs connaissances pour pouvoir terminer une année scolaire. Lors de périodes particulièrement chargées (répétitions, concerts, concours) il est aussi envisageable que je les libère pour des journées entières.

→Où se situe l'exigence particulière pour des jeunes qui fréquenteraient cette filière ?

L'exigence particulière est évidente, ces élèves doivent trouver un juste équilibre entre l'école et leur instrument. C'est là que je les aide. Ce n'est pas simple : les exigences sont élevées des 2 côtés – scolaire d'une part, instrumental de l'autre. La surcharge peut survenir si l'on a des concerts d'un côté et beaucoup d'examens de l'autre. Un bon équilibre entre école et instrument est très important.

→Vous accompagnez ces jeunes pour qui la Musique et leur instrument sont prioritaires et demandent temps et énergie. Vous avez fort à faire avec ces jeunes. D'où vient selon vous cette volonté, ce besoin, de perfectionnement ? Qu'est-ce qui pousse ces jeunes ? Quel rôle joue l'entourage, je parle là de mentors, parents, personnes qui servent d'exemple, école ?

J'admire beaucoup ces jeunes talents et je suis toujours fascinée par

leur immense engagement ! Pour environ un tiers des musicien-ne-s, cela vient des parents ou d'un des parents, parce que les élèves ont été très tôt en contact avec la Musique. Je pense que le foyer parental doit jouer un grand rôle dans le soutien précoce d'un talent, même s'il n'est pas encore connu. Par la suite, ceux qui enseignent un instrument, les professeurs de l'Ecole de musique jouent un rôle central. L'Ecole de Musique de Bienne s'engage très fortement pour le soutien de jeunes talents. Les jeunes musicien-e-s ont beaucoup de possibilités pour s'engager à côté des cours d'instrument. Il faut aussi bien sûr être motivé. Il serait intéressant de demander à chacun-e quel est son propre moteur. Certain-e-s ont très tôt envie d'étudier la Musique, et cela demande un engagement énorme. L'émotivité, en lien avec la Musique, pourrait être une autre raison de motivation, car elle permet de s'exprimer. Si quelqu'un s'investit en Musique, il reçoit beaucoup en retour.

→Avez-vous gardé le contact avec certain-e-s après le Gymnase ? Savez-vous ce qu'ils/elles sont devenu-e-s ?

Oui, en partie. J'ai très récemment j'ai pris contact avec 2 ancien-ne-s élèves, étudiant la Musique. Pour se faire connaître on les retrouve sur notre page-internet « Temple de la renommée » : <https://www.gbsl.ch/gbsl/sport-kultur-studium/sks-hall-of-fame/>. Les ancien-ne-s élèves fréquentent en partie nos concerts scolaires et j'apprends ainsi quels sont leurs plans d'avenir.

→Pourquoi est-il selon vous si important que ces jeunes, à côté du soutien de leur talent, jouissent d'une très bonne formation générale ?

La Musique, tout comme toute autre domaine, demande une formation gymnasiale. A côté des compétences apprises, les élèves développent aussi au Gymnase l'indépendance et l'autodiscipline, ce qui est essentiel dans le domaine du talent et pour toute étude de la Musique.

## Das Gymnasium Biel-Seeland bietet ein spezielles Ausbildungsprogramm zur Förderung begabter SchülerInnen in den Bereichen Sport und Musik an. Die Sommerakademiezeitung hat sich mit der Koordinatorin des Bereichs Musik, Cornelia Frei, unterhalten

→Frau Frei, Sie sind für die Förderung der Musiktalente am Ausbildungsgang des Gymnasiums Biel-Seeland zur Förderung besonders begabter Schülerinnen und Schüler, welche über ein nationales Potenzial in den Bereich Sport, Musik oder Tanz verfügen verantwortlich. Was ist das Spezielle an diesem Ausbildungsgang und wer besucht ihn?

Ja, ich bin die Koordinatorin SKS für die Musikerinnen und Musiker. SKS – Sport-Kultur-Studium ist ein Ausbildungsgang, in dem sich talentierte Schülerinnen und Schüler nebst der Ausbildung (bei uns das Gymnasium) intensiv mit ihrem Instrument beschäftigen können. Wer ins SKS-Programm aufgenommen wird, entscheidet sich alljährlich an einer Aufnahmeprüfung, die von der Musikschule Biel-Bienne durchgeführt wird. Die Schülerinnen und Schüler besuchen bei uns eine reguläre Gymnasial- oder FMS-Klasse, haben aber die Möglichkeit, nach einem individuellen Stundenplan, den ich mit ihnen zusammenstelle, zu arbeiten. Sie können von einzelnen Lektionen dispensiert werden, müssen aber am Ende natürlich alle Leistungsnachweise absolviert haben, damit sie ein Schuljahr abschliessen können. In besonders intensiven Zeiten (Konzertproben, Konzerte, Wettbewerbe) ist es auch möglich, dass ich sie ausserordentlich von ganzen Schultagen dispensieren kann.

→Worin besteht bei den jungen Absolventen die besondere Herausforderung des Besuchs dieser Ausbildung?

Die Herausforderung ist ganz klar, dass die Schülerinnen und Schüler eine gesunde Balance zwischen der Schule und ihrem Instrument finden, wobei ich sie unterstütze. Alles unter einen Hut zu bringen ist da nicht immer einfach. Die Herausforderungen sind in beiden Bereichen – im Gymnasium einerseits, im Instrument andererseits – hoch. In intensiven Zeiten mit Konzerten einerseits und vielen Prüfungen andererseits kann die Belastung gross werden. Eine ausgewogene Mischung zwischen Schule und Instrument ist da sehr wichtig.

→Sie begleiten diese junge Menschen, welche stark auf EINE Sache – die Musik und ihr Instrument – fokussieren und dieser Sache enorm viel Zeit und Energie widmen. Sie haben viel mit diesen jungen Menschen zu tun. Woher kommt Ihrer Ansicht nach dieser innere Drang nach Vertiefung in einer Sache? Was drängt diese Menschen? Welche Rolle spielt dabei das Umfeld, bspw. Mentoren, Eltern, Vorbilder, Schule?

Ich bewundere die jungen Talente sehr und bin immer wieder fasziniert von ihrem grossen Engagement! Bei etwa einem Drittel der jungen Musiker/innen sind bereits die Eltern oder ein Elternteil Musiker/innen, wodurch die Schülerinnen und Schüler natürlich schon sehr früh mit der Musik in Kontakt kommen. Ich vermute, dass das Elternhaus eine grosse Rolle spielt bei der frühen Talentförderung, auch wenn es vielleicht in einem frühen Stadium noch unbewusst geschieht. Später nehmen die Instrumentallehrerinnen und -lehrer der Musikschule eine zentrale Rolle ein. Gerade in der Musikschule Biel ist das Engagement in der Talentförderung sehr gross. Die jungen Musiker/innen erhalten viele Gelegenheiten, sich nebst dem Besuch der Instrumentallektion musikalisch zu engagieren. Natürlich braucht es dafür aber auch die innere Motivation. Was die Antriebskraft der jungen Menschen ist, müsste man wohl jeden einzelnen fragen. Einige der jungen Talente haben bereits früh das Ziel, später Musik zu studieren und da braucht es ein enormes Engagement. Ein weiterer Grund für die innere Motivation könnte die Emotionalität sein, mit der Musik verbunden ist. Sie gibt einem die Möglichkeit, sich selbst auszudrücken. Wenn man in die Musik investiert, gibt sie einem auch viel zurück.

→Haben Sie Kontakt mit einigen nach dem Gymer? Wissen Sie, was aus Ihnen wird?

Ja, zum Teil. Erst kürzlich habe ich zwei ehemalige Schüler kontaktiert, die jungen Talente haben bereits früh das Ziel, später Musik zu studieren und da braucht es ein enormes Engagement. Ein weiterer Grund für die innere Motivation könnte die Emotionalität sein, mit der Musik verbunden ist. Sie gibt einem die Möglichkeit, sich selbst auszudrücken. Wenn man in die Musik investiert, gibt sie einem auch viel zurück.

→Warum ist es Ihrer Meinung nach wichtig, dass diese jungen Menschen nebst der Talentförderung auch eine breite Allgemeinbildung geniessen?

Das Gymnasium ist Voraussetzung für ein Musikstudium, wie für jedes andere Studium auch. Nebst den fachlichen Kompetenzen erwerben die Schülerinnen und Schüler am Gymnasium auch Selbständigkeit und Selbstdisziplin, was gerade für den Talentbereich und für ein allfälliges Musikstudium zentral ist.

# Pod'Ring 2022!

Willkommen am 44. Pod'Ring! Als Sesam-öfne-dich zum Pod'Ring funktioniert die alljährliche Frage „Heit Dir scho e Badge?“ und schon tritt mensch ein in eine Welt voller leise zischen-den Crêpes, süss-schmelzenden Glacen und sommerlicher Leichtigkeit. Im Sandkasten erschaffen die Kleinsten Fantasiewelten. Fantasiewelten, in die die Grossen in inspirierenden, durchtanzten Konzerten eintauchen.

Vom 12.-16. Juli wird jener lang ersehnte Moment Realität, Der Moment, an welchem in der Altstadt wieder die Lautsprecher klingen, die Obergasse im Scheinwerferlicht erstrahlt und die Lebensfreude im Ring vibriert. Musizierende von nah oder fern treffen ein, treten auf, berühren, begeistern.

Wir, das OK, dürfen nach drei Jahren endlich wieder eine Woche lang die Lust an der Gastfreundschaft wahlweise hinter den Bühnen, in den Backstages oder an den Bars zelebrieren. Zelebrieren zusammen mit Euch; mit Jung und Alt, bunt durchmischt, vereint durch die Freude an der Live-Musik, der Begegnung, am Sein und am Sommer.

Die vergangenen Jahre waren auch für die Menschen hinter dem Pod'Ring, OK und Helfende, ein Hin und Her aus Zweifeln, Visionen, mehr Fragen als Antworten. Nun ist die Vorfreude gross genug, um Vergangenes zu vergessen, nach vorne zu schauen und uns auf die nächsten Pod'Ring zu konzentrieren. In der Planung schon weit fortgeschritten nimmt die Kulturwoche ihre gewohnte Form an. Oder sollte es heissen gewohnt anders? Mit einigen Neuerungen, aber garantiert gut wiederzuerkennen. Wir freuen uns auch sehr, ist die Sommerakademie wieder in unserem Programm vertreten.

Treten Sie ein, in diese inspirierende, genussvolle Kulturwoche! Wir freuen uns auf Sie!



## Verein, Association

Präsidium, Vorstand, Geschäftsstelle, Revision;  
Présidence, comité, secrétariat, réviseurs

Peter Lehmann, Präsident  
Kaspar Zehnder, Künstlerischer Leiter  
Ursula Spycher, Geschäftsstelle  
Eliane Georg, Assistenz Durchführung  
Véronique Le Roy, Noten, Orchesterwartin  
Brigitte Thomer, Assistenz Fundraising  
Thomas von Burg, Finanzen & Sponsoring  
Christian Morf, Hugo Tschantré, Revisoren

Helfende Hände vor und während der Durchführung  
Aides avant et pendant les événements  
Clemens Locher, Assistenz  
Christiane Kummer, 1. Fee  
Sandra Pfändel, 2. Fee  
Leo Vettoretti, Noten, Orchesterwart

Übersetzungen  
Traductions, re-lecture – mille mercis!  
Christiane Vlaicuiescu-Graf, Biel-Bienne  
Chantal Greder, Martigny

### Kontakt, Contact

Internationale Sommersakademie  
Académie d'été internationale  
Obergasse 12, CH – 2502 Biel-Bienne  
+41 (0) 79 793 97 13 | Ursula Spycher, Geschäftsstelle  
info@somak.ch

www.somak.ch

## Herzlichen Dank Mille mercis

Gastfamilien:  
Families d'hôtes 2021/22

Ursula Azer, Esther und Andre Bernoulli, Monika und Philipp Feller, Ruedi und Heidrun Freymond, Annemarie Geissbühler, Hans und Sonja Häberli, Debora Kasterke, Laurence Le Calvez, Peter Lehmann, Rhea Locher & Joël Thiémar, Käthy Lützelchwab Rickenbacher, Margrit und Pierre André Meister, Isabel Messmer-Meile, Jürg Moser und Marie-Camille Zwahlen, Markus Müller, Doris und René Nussbaum, Silvia Rubin, Monika Spiess, Regina Spychiger und Christoph Meier, Heinz und Christiane Schwab, Ursula Spycher, Jürg und Vreni Steinegger, Olivier Tillieux, Kurt Tröhler und Silvia Widmer, Hugo und Therese Tschantré, Hans Zurbrugg und Anita Tschantré, Evi und Thomas von Burg, Esther Welti.

Gönner / Konzertpartner

ETAVIS AG, Burgdorf  
GLS Architekten, Biel  
Lions Club Magglingen  
Spöri Optik, Biel  
Vreni und Jürg Steinegger  
Etienne Junod

Förderin, Partner, Sponsoren, Mitglieder  
Soutien, partenaires, sponsors, membres

Einen ebenfalls ganz besonderen und herzlichen Dank unseren Hauptpartnern, Familien Schiess, L. Klein AG Biel, der Stadt Biel, Stiftung Vinetum, Fondation Johanna Dürmüller-Bol aber auch den treuen Mitgliedern der Sommerakademie. Ohne sie wäre die Internationale Sommerakademie Biel-Bienne auch dieses Jahr nicht möglich und denkbar.

Que nos partenaires, bienfaiteurs et amis soient ici chaleureusement remerciés : l'Académie internationale d'été de Biel-Bienne ne pourrait avoir lieu sans leur aide. Nous pensons plus particulièrement à : Familles Schiess, L. Klein AG Biel-Bienne, la Ville de Bienne, Fondation Vinetum, Fondation Johanna Dürmüller-Bol, ainsi que les membres fidèles de l'académie.

Stipendien für Studierende

2030etc ag, Biel  
Leuzinger Treuhand, Biel  
Thomas von Burg und friends

Fotos  
Photos  
loicficcino.ch / Peter Schär, Twann

Grafik  
Graphisme  
Guerrillagrafik.com

Orte, Lieux  
Die Meisterkurse werden in der Musikschule Biel an der Bahnhofstrasse 11, Biel durchgeführt.  
Die Konzerte finden im Volkshaussaal Biel statt, falls nicht anders vermerkt.

Les masterclasses ont lieu à l'Ecole de Musique de Bienne, à la rue de la Gare 11, Bienne. Les concerts publics ont lieu à la salle de la maison du peuple à Bienne, s'il y a pas indication contraire.

Mitglied werden, devenir membre  
1 Person / 1 personne CHF 70  
Paarmitgliedschaft / membres partenaires CHF 100  
Organisationen / organisations des CHF 300  
info@somak.ch

# Was treibt junge Menschen an, sich stark auf Musik zu fokussieren

# Gedanken zum

# Barock

Die Hölle stelle ich mir vor wie das Zillertal. Oder wie die Tulpenfelder Hollands, oder die Passionsspiele in Oberammergau. Oder wie Sankt Moritz im Sommer. Jeden zweiten Tag ein neunstündiges Passionsspiel. Dazwischen ein Tag Musik angesichts von Tulpen. Jeden Abend ein Konzert der Wiener Sängerknaben oder der Regensburger Domschatzen, wenn das nicht überhaupt dieselben Knaben bzw. Spatzen sind. Vormittags die Moldau unter Karajan oder etwas auf Originalinstrumenten, handgebastelt und missgestimmt von Harmoncourt. Oder Triosonaten von Telemann, Piccolini, Ricotta, da'Abaco, Locatelli oder von Telemann, Rosenmüller, Eppenbauer Vater und Sohn, Wenzlsberger, Telemann, Muffat, Telemann oder von Hans Christian Bach oder von Wilhelm August Bach oder von Carl Maria Bach oder von Johann Wolfgang Bach oder Wilhelm Friedemann

2022 wird die Internationale Sommerakademie Biel-Bienne 40 Jahre alt. Als sie 1982 gegründet wurde, war ich 12 Jahre alt und beschäftigte mich vielleicht gerade erstmals mit Interpretationsfragen. Ich erinnere mich, wie mich die Mozart-Klavierkonzerte in der damals ganz aktuellen Aufnahme von Alfred Brendel und Neville Marriner begeisterte, während ich für die «Zauberflöte» meiner Böhm-Aufnahme die Treue hielt, nicht zuletzt wegen der exquisiten Besetzung rund um Fritz Wunderlich, Dietrich Fischer-Dieskau, Roberta Peters, Franz Crass oder Evelyn Lear. Für die grosse Kammermusik gab es entweder das Beaux Arts Trio, das Amadeus- oder das Melos-Quartett oder halt historische Aufnahmen mit Casals, Stern, Rose oder Istomin. Was mein eigenes Musizieren anging, so wurde vor allem mein musikalisches Gespür gefördert. Aber rein klanglich machte ich

Bach oder von Georg Telemann Bach für neun Blockflöten und Continuo. Es spielen Gisether Schramm, Hiroshima Kajumi, Rainer Weckerle, Kakuzo Kozikawe, Irmengard Wäwerich Sträubler. Mitsubishi Toyota, Hedwig Wunderlich-Buhbe, Kazakumi Kozikawe – vermutlich der Bruder oder die Schwester oder die Frau oder der Mann von Kakuzo Kozikawe, vielleicht aber auch Vater oder Sohn – Osakazu Okakura und Karameli Tazubishi, am Continuo Luitgard-Maria Tashayumi-Spechtle, eine übrigens nicht unbedeutende Continuoistin, von der man, so fürchte ich, noch hören wird. Im Angesicht der Natur, in Holland in Form von einer Milliarde Tulpen, in Sankt Moritz in Form von Bergwelt, und zwar zugleich lieblich und majestätisch, bzw. grandios, also in ihrer gefälligsten und populärsten Variante, sitze ich – verzeihe mir die grausige Ausmalung – bei Campari Soda...

nicht wirklich einen Unterschied zwischen einem vorbarocken «Bicinium» und einem «Lied ohne Worte» von Mendelssohn. Stilfragen gehörten nicht unbedingt zum pädagogischen Pflichtenheft.

Nach und nach tauchten auf dem Markt Aufnahmen barocker Werke mit «Originalinstrumenten» auf. Da waren in England Gardiner, Hogwood oder Pinnock aktiv, um einige wichtige Namen zu nennen, im deutschsprachigen Raum waren es etwa Gustav Leonhardt oder Nikolaus Harnoncourt, auch in Japan gab es beispielsweise rund ums Bach-Collegium Japan unter Masaaki Suzuki früh eine wichtige Barockszene. Nirgendwo kann man pointierter als bei Wolfgang Hildesheimer nachlesen, welch rauer Wind diesen Pionieren authentischer Aufführungspraxis anfänglich entgegenschlug.

(aus: Wolfgang Hildesheimer: Mitteilungen an Max über den Stand der Dinge Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main 1983)

# röck

## Work

# shop

Gerade Harnoncourt hatte einen sehr langen Weg der Emanzipation von der Karajan-Ästhetik zu gehen, bevor er erstmals ans Pult des Wiener Neujahrskonzertes geholt wurde, also auf seine ureigene, kompromisslose Weise den Gipfel seiner Karriere erreichte.

Mir hat der scharfe Klang der Barockinstrumente (wir nannten sie damals spöttisch Biogeigen oder Birkenstock-Blockflöten, die Barockspezialisten bildeten in den Augen vieler Kollegen und Kolleginnen der traditionellen Schule die Barock-Sekte, «les baroqueux», die «Barock-Taliban») lange nicht wirklich gefallen. Ich bekam die Skepsis den «Barockeleem», sogar der Schola Cantorum gegenüber quasi eingepflegt, ohne wirklich darüber Bescheid zu wissen – es war eine Debatte, vergleichbar mit derjenigen, die Laien über Schul- und Alternativmedizin führen. Ohne mich nachträglich rechtfertigen zu wollen, erlaube ich mir die Bemerkung, dass sich das Niveau barocker Interpretation, aber auch der Instrumente natürlich laufend verbessert hat, dass damit auch das Hörerlebnis nach und nach durchaus auch angenehmer geworden. Aus Faszination und Interesse wurde allmählich echte Begeisterung, auch bei mir.

Als Student der European Mozart Academy machte ich eine prägende Erfahrung in der Barock-Interpretation: Einer meiner Mentoren war Anthony Newman, Organist und Cembalist, als ein in Barockfragen spezialisierter Pädagoge lehrte er an den ersten Adressen der USA. Die 1994–96 mit ihm verbrachten Stunden des gemeinsamen Bachspiels werde ich nie vergessen.

Die internationale Musikszene brauchte nicht nur einen Gardiner, einen Harnoncourt, einen Suzuki oder einen Newman, die eine ganz klare Zäsur schufen und Alte Musik auf wissenschaftlicher, instrumentenspezifischer Grundlage neu zu interpretieren begannen, sondern auch grundsätzlich offene Menschen.

So entwickelte beispielsweise Simon Rattle die Berliner Philharmoniker zu einem Klangkörper, der sich von Bach bis Dieter Ammann oder von Monteverdi bis Michael Jackson stilischer zu bewegen weiss.

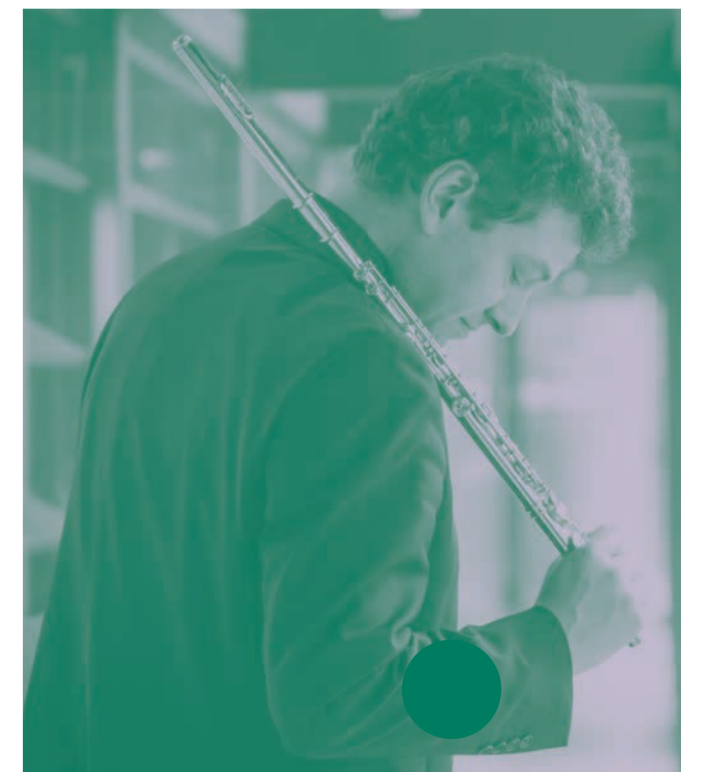
Damit hat er der Welt gezeigt, dass auch ein modernes Orchester «informiert» spielen kann. Er ist den Weg auf der Grundlage der gewonnenen Erkenntnisse wieder etwas zurückgegangen und hat Formen gefunden, die Pflege barocker Musik auch Nicht-Spezialisten offenzuhalten. Das Wort «informiert» ist dabei zentral: Seit der Ära Rattle haben Barock-Spezialisten wie Halm, Gardiner, Harnoncourt, Marcon, Antonini oder Roth regelmässig die Berliner Philharmoniker dirigiert und ihre Information geteilt, ihren Stempel hinterlassen.

Heute gehört die Information über die authentische Aufführungspraxis in den Rucksack jedes/r Lernenden. In diesem Sinn und Geist nimmt die Sommerakademie ihr 40jähriges Bestehen zum Anlass, mit Spezialisten der sich vor Ort entwickelnden Barockszene einen Workshop anzubieten, der interessierten Studierenden während der Kurstage einen inspirierenden und hoffentlich auch bleibenden Eindruck geben soll.

Wo steht die Interpretation der Alten Musik heute?

Rhetorik, Phrasierung, Dynamik, Basso continuo, Artikulation, Verzerrungen, Vibrato, Bogentechnik, Tonarten-Charakter – das sind nur ein paar Stichworte, als Beispiel für ein seit mehr als 40 Jahren konsequent erforschtes und unsere Musikwelt unendlich bereicherndes Universum.

Kaspar Zehnder, Künstlerischer Leiter

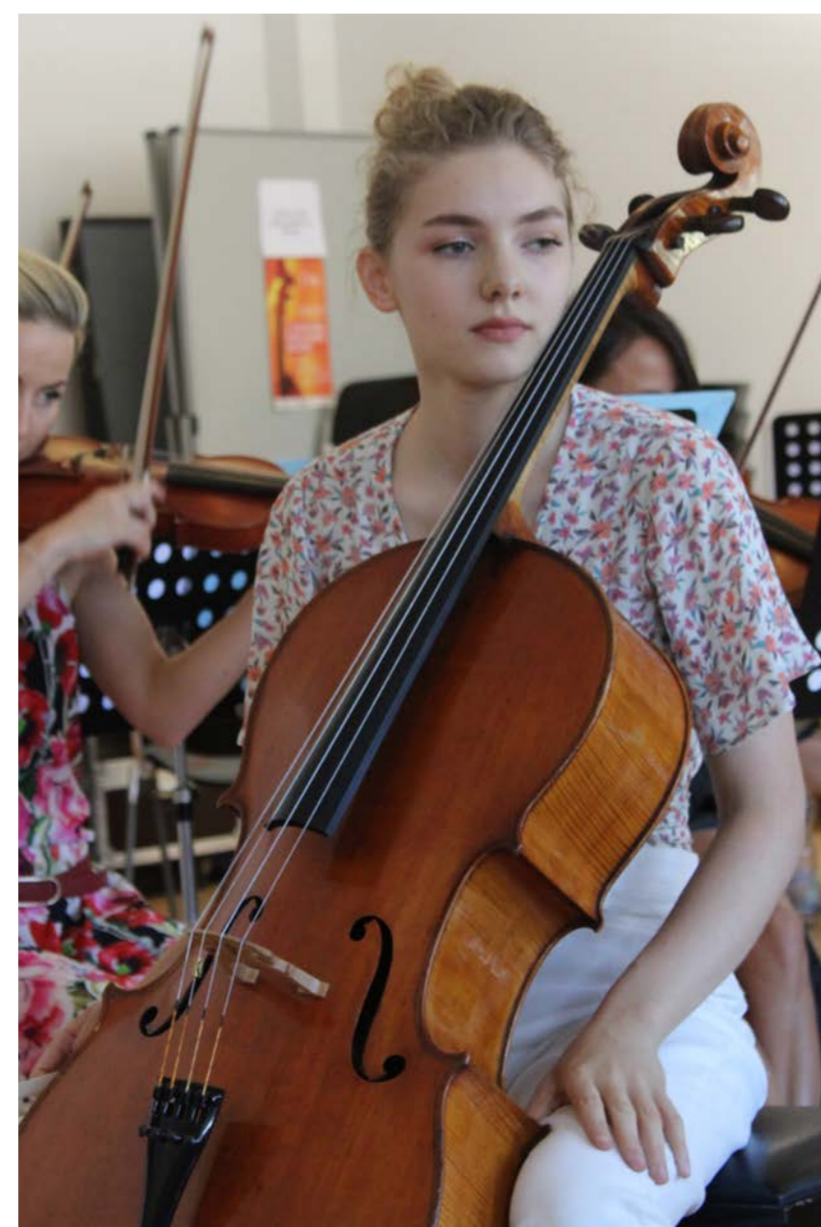
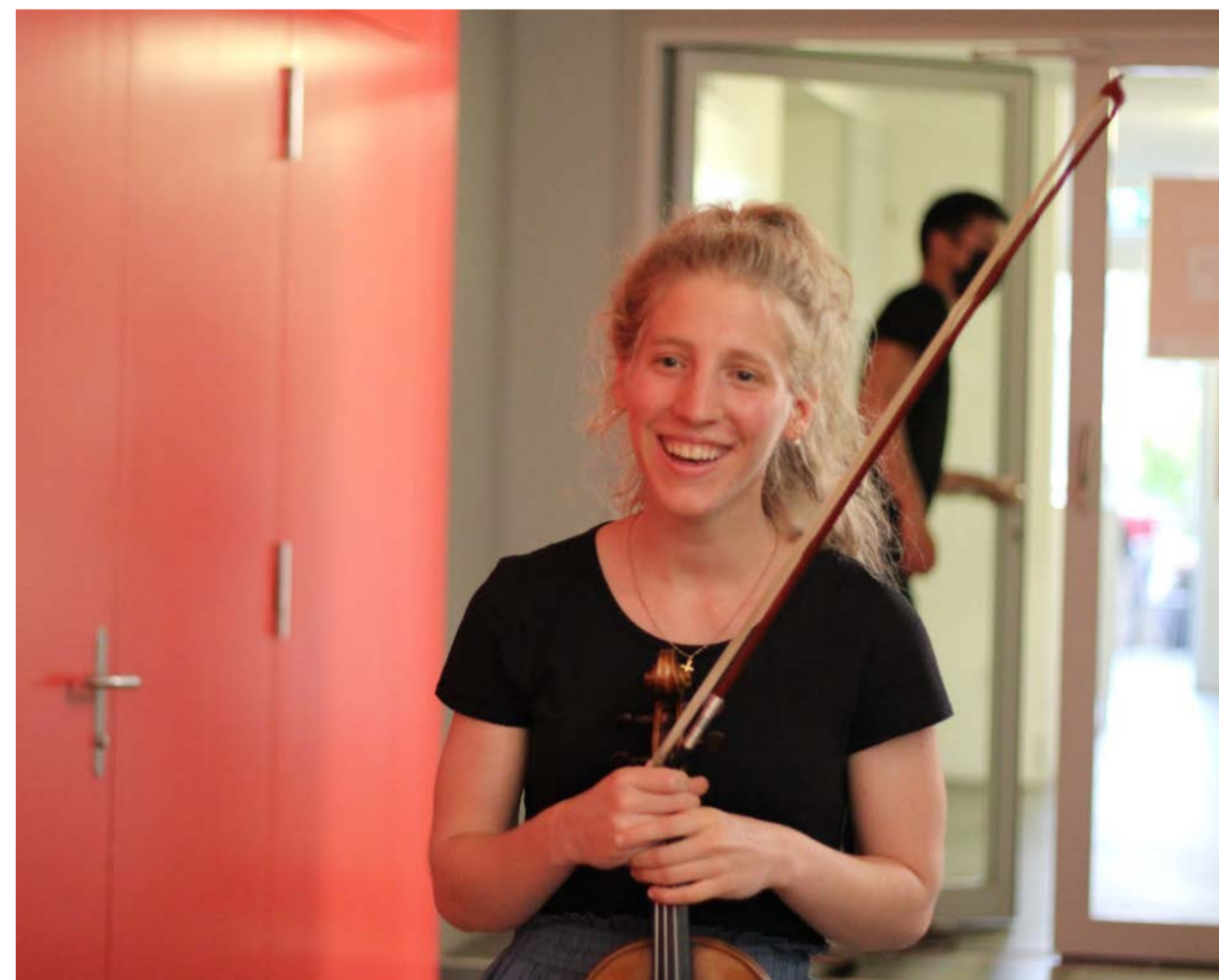


# Philharmonisches Orchester Budweis

Dirigent / Chef d'orchestre  
David Švec

Violine Martina Bačová / Konzertmeisterin  
Patrik Sedlar  
Lilí Cervinková  
Lenka Sicnerová  
Zusanna Kolarova  
Viola Linda Neumannová  
Pavel Vitek  
Cello Marek Babka  
Milan Kraus / Organisator  
Bass Pavel Slamenka

Flöte Kristyna Farag  
Tim Kadlec  
Oboe Barbora Steflová  
Romana Mazáková  
Klarinett Ondrej Janca  
Vera Drapelova  
Fagott Pavel Budin  
Pavel Horak  
Horn Stepan Jasenovec  
David Minar





# Anekdoten zur Sommerakademie von damals



**Esther und André Bernoulli, wie seid ihr zur Sommerakademie gekommen und was waren eure Aufgaben?**

Die Sommerakademie fand damals in der «Linde» statt. Wir wurden von Bernhard Scheidegger angefragt, mitzuhelfen. Unsere Aufgabe war vorerst die Verpflegung der Kursteilnehmenden. Das Angebot bestand anfangs aus einer Suppe für die Teilnehmenden der Dirigierkurse, welche wir in einem Schulraum der Schule Linde gekocht haben. Esther sagt lachend: «Wir mussten dem Küchenchef in der Linde zuerst beweisen, dass wir uns «anständig» benehmen und durften jedes Jahr etwas mehr an Material und Geräten und schlussendlich die ganze Küche nutzen. Man hatte es geme schön: die Tische wurden mit Tischtüchern gedeckt und auch Blumen haben nicht gefehlt.»

Mehrere Personen haben mithelfen Cake's und Kuchen zu backen, so auch Paulette Schiess, die ja eigentlich für die Kasse verantwortlich war, aber auch Ida Koller und Margrit Biedermann, Therese Tschantré und viele mehr. Das Gebäck wurde dann den Teilnehmenden zum Verkauf angeboten. Mit dem Erlös konnten «kalte Platten» für das Apéro nach dem Abschluss-Konzert finanziert werden.

Das Familiäre, viel Vertrauen, Flexibilität, Humor sowie eine grosse Hilfsbereitschaft standen im Vordergrund. André Bernoulli stellte einmal eine «dumme Frage» und schon wurde er von Ruedi Schiess zum Chef «Beherberger-Organisation» ernannt. Es wurde auch viel gelacht und gewitzelt, beispielsweise beim Einpacken und Versand der Programme in den Räumen von L. Klein AG, die Ruedi Schiess zur Verfügung stellte und auch gerade die Portokosten übernahm. Damals wurden bei uns zu Hause mit den OrchestermusikerInnen Hauskonzerte organisiert. Stühle und Tische raus aus dem Wohnzimmer und schon war eine gute

Grundlage für einen weiteren gemütlichen Abend geschaffen.

Die Teilnehmenden der Dirigierkurse und Studierende mit wenig finanziellen Möglichkeiten, wurden zum grossen Teil in einem Schulungszentrum der BKW in Kallnach, welches während der Sommermonate geschlossen war, untergebracht. Der teils notwendige Transport wurde mit Privatautos gemacht. Durch die Vermittlung von Esther Bernoulli konnten auch Zimmer im Schwesternhaus des Spitalzentrums zum Schlafen genutzt werden.

**Was kommt euch in den Sinn, wenn ihr an die Sommerakademie früher und heute vergleicht?**

Viele Herausforderungen sind wohl heute teils noch dieselben wie damals: Anspruchsvolle Eltern von Studierenden, verlorene Schlüssel (deshalb hat André ein Schlüsseldepot eingeführt). Heute müssen die Teilnehmer ein Akonto an die Kurskosten bezahlen, damit die Wahrscheinlichkeit, dass sie dann wirklich zum Kursstart erscheinen, höher ist. Eine wunderbare Tatsache ist die, dass es früher und heute Gastfamilien gab und noch gibt, die ihren Hausschlüssel bei der Organisation abgeben, in die Sommerferien fahren und ihre Wohnung den OrchestermusikerInnen überlassen. So viel Vertrauen ist wunderschön.

**Was wünscht Ihr Euch für die Sommerakademie der Zukunft?**

Wir wünschen uns, dass der familiäre «Geist», das Spezielle an der Sommerakademie weiterhin erhalten bleibt und dass neben der Musik auch der Mensch im Vordergrund steht. Damit wir uns, als ehemaliger Mitorganisatoren, auch in Zukunft mit der Sommerakademie identifizieren können.



**Zunächst möchten wir der Internationalen Sommerakademie Biel zu ihrem 40-jährigen Bestehen gratulieren und insbesondere dem Vorstand für die langjährige und angenehme Zusammenarbeit danken, die sich im Laufe der Jahre mit der Musikschule Biel gebildet hat. Wir hoffen, dass die Erfahrung und der Erfolg der Akademie zu vielen weiteren Lebensjahren und Entwicklungen führen werden.**

Auch die Musikschule Biel feiert. Sie wurde 1932 unter der Leitung von Wilhelm Arbenz-Chenot (erster Direktor der Institution) und Paul Bourquin (Gemeinderat und Schuldirektor) gegründet. Die Schule befindet sich heute im Volkshaus sowie im Gebäude der Volière. Im Jahr 2022 wird die Musikschule also 90 Jahre alt. Ein Grund dies mit einem Projekt zu feiern!

Im Zentrum steht die Zahl 90, als Symbol. Ausserdem wollen wir die Kreativität unserer Schule fördern, zeigen und zelebrieren. 90 Kreationen werden von Schüler\*innen, sowie Lehrpersonen der Musikschule Biel im Verlaufe des Jahres 2022 uraufgeführt, aufgenommen und auf unserer Webseite dokumentiert. Musik macht kreativ, genau mit dieser Idee wollen wir arbeiten. In Zusammenhang mit unserem Jubiläum wollen wir die Kreativität aus der Musikschule Biel hervorheben und zelebrieren. Mit dem Motto «90 Kreationen» und somit der symbolischen Zahl 90, wollen wir die Kreativität aus den Schüler\*innen herauslocken und feiern. Aktive und ehemalige Schüler\*innen der Musikschule Biel werden für das Jubiläum Songs schreiben, Stücke für ihr Instrument oder ein kleines Ensemble komponieren, Zeichnungen vertonen, Instrumente basteln, Instant Composing vorführen und vieles mehr, eben 90 Kreationen zum Jubiläumsjahr 2022.

Neben den Kreationen unserer jungen Musiker\*innen gibt es auch 20 professionelle Kompositionsaufträge von der Musikschule Biel an aktive Lehrpersonen der Musikschule, ehemalige Lehrpersonen sowie Komponist\*innen, die sehr eng mit unseren Lehrpersonen zusammenarbeiten. Diese Werke werden an den grossen Konzertevents aufgeführt, wie zum Beispiel am Musikschulfest, an den Rock-Pop-Jazz Nights, in den Konzerteihen Cadenza und Kinderkonzerte, sowie am Weihnachtskonzert.

Als Höhepunkt des Jubiläumsjahres wird das Jubiläumskonzert am 09.09.2022 eine Auswahl von Produktionen aus dem Schaffen von Schülern und Lehrern präsentieren. Die ausgewählten Werke sowie die Auswahl der Ensembles werden zudem die Vielfalt des Angebots der Musikschule Biel widerspiegeln. Alle Uraufführungen werden aufgenommen und auf unsere Webseite publiziert. Im Laufe des Jahres entsteht damit eine Playliste mit allen 90 aufgeführten Kreationen. Genießen Sie den Bieler Kreativgeist!

Wer wirklich Genuss erleben will, muss sich wahrer Qualität bewusst werden.

La qualité est la clé d'un plaisir véritable.

2502 Biel - Bienne  
Nidaugasse 70 - Rue de Nidau 70  
[www.spoerrioptik.ch](http://www.spoerrioptik.ch)

**SPÖRRI OPTIK**

Musikschule Biel  
Ecole de Musique Bienne

**Heute schon musiziert?**  
... melde Dich an!

Weitere Informationen  
[www.musikschule-biel.ch](http://www.musikschule-biel.ch), Tel. 032 322 84 74

**Déjà joué de la musique aujourd'hui ?**  
... inscris-toi !

Pour tout renseignement  
[www.ecoledemusique-bienne.ch](http://www.ecoledemusique-bienne.ch), tél. 032 322 84 74

**revisia**

IHR PARTNER FÜR

- Unternehmensgründungen
- Wirtschaftsprüfungen
- Vorsorgelösungen
- Digitalisierung
- Steuerberatungen
- Umstrukturierungen
- Unternehmensbewertungen
- Nachfolgeregelungen

REVISIA AG  
Treuhandgesellschaft

P-E Brandtstrasse 4  
2502 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 85 20  
[www.revisia.ch](http://www.revisia.ch)

**FUNICAR**  
MULDESTRASSALE  
CENTRALE DE BERNINQUE

Für jeden Zweck die passende Mulde  
[www.hurniag.ch](http://www.hurniag.ch)

**Tout d'abord, nous aimerions féliciter l'Académie d'été de Bienne pour son 40ème anniversaire, et remercier particulièrement le Comité pour une collaboration longue et agréable, développée au fil des ans avec l'Ecole de Musique de Bienne. Nous espérons que l'expérience et le succès de l'Académie d'été de Bienne continuera longtemps et se développera.**

Tout d'abord, nous aimerions féliciter l'Académie d'été de Bienne pour son 40ème anniversaire, et remercier particulièrement le Comité pour une collaboration longue et agréable, développée au fil des ans avec l'Ecole de Musique de Bienne. Nous espérons que l'expérience et le succès de l'Académie d'été de Bienne continuera longtemps et se développera.

C'est maintenant au tour de l'Ecole de Musique de Bienne de faire la fête. Elle a été fondée en 1932 par Wilhelm Arbenz-Chenot (son premier directeur) et Paul Bourquin (conseiller municipal et directeur des écoles). Elle occupe aujourd'hui la Maison du Peuple et le bâtiment de La Volière. Elle fête ses 90 ans cette année. Un projet doit lui permettre de marquer ce jubilé !

Le chiffre 90 est le chiffre symbole de la fête qui va nous permettre de soutenir, de montrer et de célébrer la créativité de notre Ecole. Pour l'année 2022, 90 créations seront faites, enregistrées et documentées sur notre site. Elles seront produites par des élèves et des membres du corps enseignant de notre Ecole. La Musique rend créatif : c'est l'idée de base de notre travail ! Ce jubilé nous pousse à mettre en avant la créativité de notre Ecole et à la célébrer. Cette devise « 90 créations » et son chiffre symbolique 90 va permettre à nos élèves de mettre en avant leur créativité et de fêter. A cette occasion, d'anciens élèves écriront des chansons, des pièces pour leur instrument ou pour petit ensemble, mettront des dessins en musique, construiront des instruments de musique, feront de l'improvisation (Instant Composing)... 90 créations pour cette année de jubilé 2022.

A côté des créations de nos jeunes musicien-ne-s, il y aura aussi 20 compositions commandées par l'Ecole de Musique de Bienne à des membres du corps professoral de notre Ecole, actifs et anciens, proches d'elles/d'eux. Ces œuvres seront créés dans des cycles de concerts existant, tels que la Fête de l'Ecole, les nuits Rock-Pop-Jazz, dans les concerts Cadenza et les Concerts pour enfants, et aussi lors du Concert de Noël.

L'apogée sera le Concert du jubilé le 09.09.2022, pendant lequel sera présentée une sélection des productions d'élèves et des professeurs. Les œuvres choisies et les ensembles retenus donneront un aperçu très complet et divers de l'offre de l'Ecole de Musique de Bienne.

Toutes les créations seront enregistrées et se trouveront sur notre site. Vous y trouverez une liste des 90 créations interprétées tout au long de l'année. Laissez-vous charmer par l'esprit créatif biennois !



### Gyula Stuller Masterclass Violine → 17. – 24. Juli 2022

Gyula Stuller est née dans une famille de musiciens à Budapest en 1962. A l'âge de six ans, il a pris ses premières leçons de violon avec le professeur Dr. Ilona Hencz, puis il a étudié à l'Académie Franz Liszt dans la classe du professeur Ferenc Halász.

Après son premier grand succès au Concours international de violon Joseph Szigeti en 1979, il a été signé comme soliste par l'agence de musique hongroise Filharmonia et a ensuite voyagé à travers l'Europe comme jeune artiste. Il s'est produit en soliste dans de nombreux centres européens tels que Vienne, Berlin, Sophia, Prague et Moscou.

Une bourse d'études de deux ans accordée par British Petroleum London en 1981 lui a permis d'étudier à la célèbre Guildhall School of Music and Drama avec le violoniste de renommée mondiale Gyorgy Pauk. Après ses études à Londres, il a reçu un prix au Concours international de violon Rodolfo Lipizer en 1985 à Gorizia, en Italie.

Gyula Stuller a étudié avec des violonistes tels que Nathan Milstein, Sándor Végh, Lőránt Fenyves et Tibor Varga. Le professeur Varga l'a invité à Sion en 1986 pour participer au 20e Concours international de violon Tibor Varga, où il a remporté le premier prix. Pendant les trois années suivantes, il reste l'assistant de Tibor Varga à Sion, en même temps qu'il est violon solo de l'Orchestre de chambre de Detmold. Depuis 1990, Gyula Stuller est premier violon de l'Orchestre de Chambre de Lausanne.

Il est actuellement professeur à l'HEMU de Lausanne. Plusieurs de ses étudiants ont remporté des prix lors de concours internationaux et de nombreux anciens étudiants jouent dans des orchestres renommés.

Gyula Stuller dirige la Masterclass Violon à l'Académie d'été international de Bienne depuis plus de 10 ans.



### Nigel Clayton Clavierbegleitung/ accompagnateur

Nigel Clayton a étudié au Royal College of Music de Londres, où il a remporté des prix dans toutes les catégories d'interprétation au piano et a reçu le prix annuel du Collège pour son baccalauréat en musique. C'est là qu'un intérêt particulier pour la musique de chambre et l'accompagnement s'est développé et a été encouragé par les prix internationaux des concours de Londres, New York (Concert Artist Guild) et de l'English Speaking Union.

Depuis, il a effectué quatre grandes tournées en Inde, au Sri Lanka et au Pakistan, des tournées au Moyen-Orient et en Amérique, en Scandinavie et dans plusieurs pays européens, ainsi que dans la plupart des clubs et festivals en Grande-Bretagne, se produisant régulièrement à la radio de la BBC, au Wigmore Hall et au South Bank Centre où il a donné plus de 50 récitals. Il a été engagé pendant vingt et un ans comme accompagnateur officiel du Concours international de violon Tibor Varga en Suisse et, plus récemment, dans plusieurs écoles d'été, et a enregistré de nombreux disques compacts. Il est professeur principal de piano à la North East of Scotland Music School, Aberdeen, et professeur à la faculté de clavier du Royal College of Music, Londres.

## Professoren Konzerte Professeurs Concerts



### Marek Jerie Masterclass Cello → 16. – 18. Juli 2022

Marek Jerie zählt zu den herausragenden Cellisten seiner Generation. Während 34 Jahren unterrichtete er an der Musikhochschule Luzern, wo er als Professor eine Ausbildungs- und Konzertklasse leitete und Kammermusik unterrichtete. Für die ihm anvertrauten Studenten setzte er sich mit Leib und Seele ein.

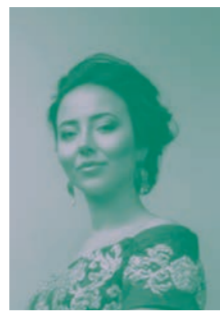
Dem kunstbegeisterten Familienvater sind menschliche Begegnungen und das Entdecken neuer Orte unabdingbarer Ausgleich.



### Antonio Meneses Masterclass Cello → 19. – 23. Juli 2022

Antonio Meneses, geboren 1957 in Recife, Brasilien, in einer Musikerfamilie, begann im Alter von zehn Jahren sein Cellostudium. Mit 16 Jahren lernte er den berühmten italienischen Cellisten Antonio Janigro kennen und wurde zu Janigros Unterricht in Düsseldorf und später in Stuttgart eingeladen. In den Musikmetropolen Europas, Amerikas und Asiens tritt Antonio Meneses mit den meisten führenden Orchestern der Welt auf (in Berlin, London, Amsterdam, Wien, Paris, Prag, Moskau und Sankt Petersburg, München, New York, Philadelphia Washington D.C. oder Tokio).

Zu den Dirigenten, mit denen er zusammengearbeitet hat, gehören Claudio Abbado, Gerd Albrecht, Herbert Blomstedt, Semyon Bychkov, Riccardo Chailly, Sir Andrew Davis, Charles Dutoit, Daniele Gatti, Neeme Järvi, Mariss Jansons, Herbert von Karajan, Riccardo Muti, Eiji Oue, André Previn, Mstislav Rostropovitch, Kurt Sanderling, Yuri Temirkanov oder Christian Thielemann. Antonio Meneses war von Oktober 1998 bis September 2008 Mitglied des legendären Beaux Arts Trios. Er hat mit dem Vermeer Quartett auf Tournee zusammengearbeitet und gibt Kammermusikkonzerte und Duokonzerte mit Pianisten wie Menahem Pressler und Maria João Pires.



### Yevheniya Lysohor Klavierbegleitung/ accompagnateur

Mit zweieinhalb Jahren hat Yevheniya Lysohor ihre Liebe zur Musik entdeckt. Ihre erste Musiklehrerin war ihre Großmutter, die Pianistin von Bald darauf begann sie, alle Werke von Bach auswendig zu spielen und lernte ihren wichtigsten Musiklehrer, Vsevolod Vorobey, kennen. Schon einen Monat nach ihrem Studium konnte die kleine Klavierprinzessin mit einem Orchester spielen. Danach gewann sie internationale Wettbewerbspreise und setzte ihr Studium an der Kiewer Kunstakademie für begabte Kinder fort, das sie mit der höchsten Punktzahl abschloss. Nach einigen Jahren erfüllte sich ihr Traum und sie zog nach Italien, um am Konservatorium von Cremona zu studieren, wo sie als beste Studentin der Schule Kivanis- und Vincenzo-Maris-Stipendien gewann. Während ihrer Studienzeit verliebte sie sich in die Kammermusik und gründete verschiedene Ensembles. Ihr Klavierquintett (in dem Anastasiya Petryshak die erste Geige spielte) wurde zu Turneen nach Südkorea eingeladen, um neue große Konzertsäle wie die Gyeongang Gun Nuri Hall zu eröffnen. Yevheniya erhielt das Stipendium des Lions Clubs für ihre besonderen Beiträge zur Entwicklung der musikalischen Gemeinschaft in Cremona. In Italien studierte sie bei Lorenzo Di Bella, Maurizio Baglini, Peter Frankl und Wolfram Schmitt-Leonardy. Yevheniya wurde von The Violin Channel of New York eingeladen, während der COVID-19-Abriegelung ein Vortragskonzert zu geben, das in den ersten 24 Stunden 13.000 Aufrufe erhielt.

Yevheniya widmet sich auch dem Unterrichten. Ihre Schüler sind Preisträger bei internationalen Wettbewerben. Sie gibt regelmäßig Meisterkurse für Studenten aus der ganzen Welt. In Zusammenarbeit mit der Classical Academy gab Yevheniya zusammen mit Shlomo Mintz einen Meisterkurs in Kammermusik.



### Ana Oltean, Kaspar Zehnder Masterclass Flöte → 16. – 24. Juli 2022

Die gebürtige Rumänin Ana Ioana Oltean studierte zunächst in Cluj bei Vasile Gocan und Gavril Costea. Sie ist Preisträgerin mehrerer nationaler Wettbewerbe und Förderstipendien in Rumänien und in der Schweiz.

An Meisterkursen war sie Schülerin von Pierre-Yves Artaud, Felix Renggli und Heidi Indermühle, in deren Klasse in Bern sie für das beste Solistendiplom des Jahres 2002 mit dem Eduard-Tschumi-Preis ausgezeichnet wurde. An der Musikhochschule Trossingen erlernte sie bei Linde Brunmayr das Traverso-Spiel und erhielt 2013 den Master für Musikvermittlung (Mentorin Andrea Elser). Ihre Abschlussarbeit „Die Rolle des Körpers im Instrumentalspiel – Handbuch für Flötisten“, bereits in mehrere Sprachen übersetzt, ist Grundlage für ihre freie Lehrtätigkeit an verschiedenen Institutionen in der Schweiz und im Ausland. Sie hat den Verein MusikKult ins Leben gerufen, der sich für Musik und Kultur in Rumänien, für rumänische Schüler und Studierende, aber auch für Lehrerfortbildung, Schulen und das Schulsystem einsetzt. Bei ARS Produktion gab sie mit dem Pianisten Simon Bucher ihre erste CD „Ladies First, Komponistinnen gestern und heute“ heraus. Ein neues Album mit Kammermusik von Günter Raphael erschienen im Herbst 2018 begeistert seitdem Publikum und Kritiker gleichermaßen.



Kaspar Zehnder Künstlerischer Leiter, Dirigent, Solo-Flötist. Geboren in Riggisberg (Kanton Bern, Schweiz) - wo er das Crossover-Festival Klangantrisch konzipiert - studierte er in Bern bei Heidi Indermühle (Flöte) und Ewald Kömer (Dirigieren). In Zürich, Basel, Paris, Siena und an der European Mozart Academy erhielt er von Aurélie Nicolet, Ralf Weikert, Manfred Honeck und Charles Dutoit weitere prägende Impulse. Regelmässig dirigiert er → die Slowakische Philharmonie → das Radiosinfonieorchester Bukarest → die Sinfonia Varsovia → sowie führende Orchester in Spanien, Deutschland, Frankreich oder Skandinavien. Er arbeitet mit Solisten wie Patricia Kopatchinskaja, Isabelle van Keulen, Alison Balsom, Sergey Katchatryan, Anaïs Gaudemard, Viviane Hagren, Louis Lortie, Rafael Aguirre, Judith Jäuregui oder Alena Baeva zusammen.

Als Flötist spielt er seit vielen Jahren in den Ensembles «mit vier» und «Ensemble Paul Klee». Er tritt er regelmässig an wichtigen Festivals auf, sowohl kammermusikalisch als auch solistisch. Im Herbst 2019 wird er erneut mit Sir Simon Rattle, Magdalena Kožená und Freunden auf Tournee gehen. Das Projekt war bereits 2016 europaweit unterwegs und ist bei Pentatone auf CD erschienen.



### Monika Nagy Klavierbegleitung/ accompagnateur

Monika Nagy studierte Klavier in Budapest (Ungarn), Basel und Zürich, abschliessend im Jahr 2015 absolvierte sie ihr Dirigendiplom in Bern. Seit 2005 ist sie an der Hochschule der Künste in Bern und seit 2014 ebenfalls am Schweizer Opernstudio in Biel als Kompetitionistin angestellt. Monika Nagy tritt häufig an verschiedenen Festivals, wie Festival der Kulturen (Ungarn, Bern), Festival International de Lied Fribourg und Festival Allegro Vivo in Wien auf. Die Zusammenarbeit mit Musikpersönlichkeiten wie Rachel Harnisch, Franco Trinca, Angelika Kirschlager, Laszlo Polgar, Christoph Prégardien, Malin Hartelius und anderen prägte ihr musikalisches Wirken, als Pianistin. Monika Nagy kompetiert regelmässig an nationalen und internationalen Meisterkursen wie auch diversen Opernproduktionen.



### Jean-François Michel Masterclass Trompete → 17. – 24. Juli 2022

Le trompettiste et compositeur fribourgeois Jean-François Michel a suivi une formation musicale de 1965 à 1976 au Conservatoire de Fribourg. En 1975, il a remporté la médaille de bronze au Concours international de trompette de Genève. Depuis 1986, Michel est professeur de trompette au Conservatoire de Fribourg (qui fait aujourd'hui partie de la HEMU Lausanne). Entre 1991 et 2001, il a également enseigné au Conservatoire (aujourd'hui HEMU) de Lausanne. De 1997 à 2004, il a également enseigné la trompette au Conservatoire (aujourd'hui HEM) de Genève. Il donne régulièrement des masterclasses en Europe, mais aussi sur d'autres continents. Il donne également des cours de musique de chambre à l'HEMU. De 1976 à 1986, Jean-François Michel a été trompette solo de l'Orchestre philharmonique de Munich, où il a joué sous la direction de chefs d'orchestre renommés. Ses prestations en solo l'ont amené à se produire dans de nombreux pays européens ainsi qu'au Japon, au Brésil et en Argentine. Il est membre du quatuor de cuivres Nov'ars, de l'ensemble de trompettes Buccinatoris le Polybrassquintet et joue dans de nombreux orchestres. Lors de concours nationaux et internationaux, Jean-François Michel est régulièrement appelé à faire partie du jury. 2016 il a joué avec l'orchestre de l'HEMU le concerto de Norbert Moret sous la direction de Ricardo Castro.



### Imma Setiadi Klavierbegleitung/ accompagnateur

Imma Setiadi wurde in Surabaya, Indonesien, geboren, wo sie ihre frühe Ausbildung begann. Anschließend erwarb sie ihren BM-Abschluss am Yong Siow Toh Conservatory of Music (Singapur) bei Albert Tiu, ihren MM (mit Auszeichnung) bei Nigel Clayton am Royal College of Music London und ihren Dokortitel am RCM bei Nigel Clayton und Amanda Glauret. Sie ist sehr dankbar für die Unterstützung durch den RCM Study Award, die indonesische Beasiswa Unggulan, den Seary Charitable Trust, Talent Unlimited Charity, Anonymous und PAL Charity. Seit ihrer Ankunft im Vereinigten Königreich ist sie als Solistin und Kammermusikerin an vielen renommierten Orten aufgetreten, darunter in der Bridgewater Hall, dem Purcell Room, St Martin-in-the-Fields, der Steinway Hall, St. John's Smith Square, der National Gallery, den Blackheath Halls, dem Elgar Room in der Royal Albert Hall, der Royal Festival Hall und der Queen Elizabeth Hall. Ihr Spiel wurde durch Preise bei der BISFC Concerto Competition und der RCM Beethoven and Piano Chamber Music Competition weiter gefördert. Sie wurde als LPO Foyle Future Firsts 2018/2019, junge Künstlerin für die Park Lane Group, Manchester Mid-Day Concerts Society und das Leeds Lieder Festival ausgewählt und ist Junior Fellow in Klavierbegleitung am RCM und Trinity Laban Conservatoire. Sie ist Leverhulme/Pro-Corda-Stipendiatin für Kammermusik und arbeitet als Pianistin für Kooperationen und unterrichtet Gehörbildung am RCM. Außerdem unterrichtet sie Klavier an der Junior Trinity Laban und der Whittgift School. Im Jahr 2021 wird sie außerdem vom Royal Philharmonic Society Enterprise Fund in Zusammenarbeit mit dem Harriet's Trust unterstützt. (www.immasetiadi.com)



### Karl-Andreas Kolly Masterclass Klavier → 16. – 24. Juli 2022

Studium bei Hans Schicker an der Musikakademie Zürich und in der Meisterklasse von Prof. Karl Engel in Bern (1991 Eduard-Tschumi-Preis für das beste Solistendiplom des Jahres). Meisterkurse bei Mieczyslaw Horcowski in Luzern. Erfolgreiche Teilnahme an verschiedenen Wettbewerben. Zahlreiche Konzerte als Solist und Kammermusiker in ganz Europa, Japan, Korea, China, Australien, USA und bei diversen Festivals. Solistisch trat Karl-Andreas Kolly u.a. mit dem Tonhalle-Orchester Zürich, dem Basler und dem Berner Sinfonieorchester, dem Slowakischen Radio-Sinfonieorchester und dem Orquesta Sinfonica de Barcelona auf. Besonders häufig arbeitet er mit dem Zürcher Kammerorchester und dem Musikkollegium Winterthur zusammen. Kollys aussergewöhnlich breites Repertoire ist auf über 90 CDs dokumentiert, darunter ein Mendelssohn-Programm (mit D. Ashkenazy), Werke von Alexander Skrjabin (mit dem Basler Sinfonie-Orchester unter Armin Jordan), Raritäten wie die Klavierkonzerte von Busoni, Glasunow, d'Albert oder Franz Schmidt, aber auch zahlreiche Solowerke von Chopin (sämtliche Etüden, Balladen, Polonaisen und Nocturnes), Schumann, Liszt und Bach (Goldbergvariationen, Wohltemperiertes Klavier II, Suiten und Partiten). Mit dem "Trio Novanta" spielte er ausserdem sämtliche Klaviertrios von Brahms und Franck ein. Karl-Andreas Kolly ist Professor an der Zürcher Hochschule der Künste und Gastdozent in Japan und Südamerika.



### David Švec Dirigent Philharmonisches Orchester Budweis

David Švec studierte Klavier und Dirigieren am Konservatorium in České Budějovice und an der Akademie für Musik und darstellende Kunst Janáček (JAMU) in Brünn. Als Pianist arbeitet er seit 1998 regelmässig mit dem Prager Kammerorchester zusammen. Er ist auch ein gefragter Kammermusiker und Sängerbegleiter. Bereits während des Studiums arbeitete er neben der Vorbereitung zahlreicher Opern für die JAMU-Kammeroper auch als Coach und Assistent an der Oper Janáček in Brünn, wo er seit 2001 regelmässig Opern- und Ballettaufführungen dirigiert. Im September 2003 war er fest am Nationaltheater Prag engagiert, wo er zahlreiche Opern- und Ballettproduktionen dirigierte. Im Oktober 2016 dirigierte er die erste Prager Aufführung von Noyes Fludde von Benjamin Britten. Er arbeitete auch mit den meisten tschechischen Sinfonieorchestern zusammen, darunter das Prager Sinfonieorchester, die Prager Philharmonie, das Prager Kammerorchester, das Janáček Philharmonische Orchester Ostrava, das Bohuslav Martinů Philharmonische Orchester Zlín, das Hradec Králové Philharmonische Orchester und andere renommierte Orchester. Darüber hinaus wirkte er an den Produktionen von Jenůfa am Teatro Lico in Barcelona, The Makropulos Case an der Opéra national de Paris, The Cunning Little Vixen in Lyon, der Wiener Staatsoper und Glyndebourne sowie an der Rusalka von Dvořák in Barcelona und Paris mit.

David Švec dirigiert das Philharmonische Orchester Budweis an der Internationalen Sommerakademie seit über 10 Jahren.

Öffentliche Konzerte Volkshaussaal Biel	
Concerts en public Salle de la Maison du peuple Bienne	
Sa Sa	16.7.22 17h00 (→ Nebia poche, Altstadt)
Die Sommerakademie zu Gast am Pod'Ring 22	
Di Ma	19.7.22 19h30
Konzert der Professoren / Concert des professeurs	
Mi Me	20.7.22 19h00
Abschlusskonzert des Barock-Musik-Workshops Concert final de l'atelier de musique baroque	
Do Je	21.7.22 19h30
1. Abschlusskonzert der Masterclasses: Violine, Cello, Flöte, Trompete, Klavier	
Fr Ve	22.7.22 19h30
2e concert final des masterclasses: violon, violoncelle, flûte, trompette, piano	
Sa Sa	23.7.22 19h30
1. Konzert mit Orchester und Solisten aus den Masterclasses	
So Di	24.7.22 17h00
2e concert avec orchestre et soloists des masterclass	

**SPORT...**



**KULTUR / CULTURE...**



**UMWELT / ENVIRONNEMENT...**



**... LIEGEN UNS SEHR AM HERZEN.  
DESHALB ENGAGIEREN WIR UNS GERNE FÜR REGIONALE  
VEREINE, INSTITUTIONEN UND PROJEKTE.**

**... NOUS TIENNENT À CŒUR.  
VOILÀ POURQUOI NOUS NOUS ENGAGEONS VOLONTIERS POUR  
LES ASSOCIATIONS, INSTITUTIONS ET PROJETS RÉGIONAUX.**



**L.KLEIN SA**  
PREMIUM STEEL & METALS  
SINCE 1948

**L.Klein SA • Chemin du Long-Champ 110 • CH-2504 Biel/Bienne  
info@kleinmetals.ch • www.kleinmetals.ch**